

0170875fr	003
0309	

**Rouleau**

**RT 56SC-2**

**RT 82SC-2**

**SIX**  
**EQUIPMENT**



**NOTICE D'EMPLOI**



## 1 Informations sur la sécurité

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, PRÉCAUTION, *ATTENTION* et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.



Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle. Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une éventuelle lésion corporelle.



DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles graves voire la mort.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles graves voire la mort.



PRECAUTION

PRÉCAUTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.

**ATTENTION** : utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, **ATTENTION** indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

**Remarque** : *contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*

### 1.1 Lois relatives aux étouffeurs d'étincelles

**Attention** : Les codes de l'inspection du travail et les codes des ressources publiques stipulent que dans certaines localités, les pare-étincelles doivent être utilisés sur des moteurs à combustion interne qui utilisent des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un appareil mis au point pour éviter une émission inopinée d'étincelles ou de flammes émanant de l'échappement du moteur. A cet égard, les pare-étincelles sont définis et évalués par le Service Forestier des Etats-Unis.

## 1.2 Sécurité d'utilisation



Pour une utilisation sécurisée du matériel, il faut en avoir une connaissance solide et avoir reçu une formation appropriée. Une utilisation du matériel non conforme aux indications ou une utilisation par un personnel non formé peut être dangereuse. Lire les instructions d'utilisation fournies à la fois dans ce manuel et dans le manuel du moteur et prendre connaissance de l'emplacement et de l'utilisation appropriée des commandes. Les opérateurs inexpérimentés devraient recevoir des instructions de la part d'une personne ayant l'habitude d'utiliser le matériel avant d'être autorisés à utiliser la machine.

- 1.2.1 TOUJOURS utiliser la machine lorsque les appareils et les protections de sécurité sont en place et en bon état de marche. NE PAS modifier ou bloquer les appareils de sécurité. NE PAS utiliser la machine si les appareils et les protections de sécurité sont manquants ou non opérationnels.
- 1.2.2 TOUJOURS déverrouiller le goujon de blocage de l'articulation du renvoi de direction avant de démarrer la machine. Il est impossible de diriger cette machine lorsque le goujon est en place.
- 1.2.3 TOUJOURS vérifier le bon fonctionnement de toutes les commandes immédiatement après la mise en marche! NE PAS utiliser la machine si toutes les commandes ne fonctionnent pas correctement.
- 1.2.4 TOUJOURS tenir compte de la position et des mouvements des autres engins et autres personnes sur le chantier.
- 1.2.5 TOUJOURS rester en contact visuel avec la machine pendant toute la durée des opérations.
- 1.2.6 TOUJOURS être conscient de l'état changeant des surfaces et redoubler de prudence lorsque la machine fonctionne sur un sol irrégulier, sur des collines ou sur une surface meuble ou grossière. Un déplacement ou un glissement inopiné de la machine peut se produire.
- 1.2.7 TOUJOURS faire très attention lorsque la machine est utilisée près d'un puits, d'une tranchée ou d'une plate-forme. S'assurer que la surface du sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine et que celle-ci ne court aucun risque de dévalement, de chute ou de renversement.
- 1.2.8 TOUJOURS adopter une position de sécurité lorsque la machine se déplace en marche arrière ou sur un terrain en pente. Laisser assez de place entre vous et la machine pour être à l'abri d'un glissement ou d'un renversement de celle-ci.

- 1.2.9 TOUJOURS utiliser la bandoulière fournie par Wacker pour l'émetteur SmartControl™ pour toute utilisation avec le câble de commande branché. Cette bandoulière est conçue pour se détacher de manière à éviter à l'opérateur d'être emporté par la machine si celle-ci venait à glisser, à basculer ou à tomber.
- 1.2.10 TOUJOURS porter des vêtements de protection adaptés au lieu de travail lors de l'utilisation du matériel.
- 1.2.11 TOUJOURS faire attention aux pièces mobiles et garder les mains, les pieds et les vêtements amples à distance des pièces mobiles du matériel.
- 1.2.12 TOUJOURS lire, assimiler et suivre les procédures indiquées dans le Manuel de l'utilisateur avant d'essayer d'utiliser le matériel.
- 1.2.13 TOUJOURS ranger convenablement le matériel lorsqu'il n'est pas utilisé. Le matériel doit être rangé dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants.
- 1.2.14 Ne JAMAIS autoriser quelqu'un qui n'a pas reçu de formation appropriée à utiliser le matériel. Les personnes utilisant ce matériel doivent connaître les risques et les dangers qui y sont rattachés.
- 1.2.15 Ne JAMAIS toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur est en marche ou immédiatement après son arrêt. Ces zones deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.
- 1.2.16 Ne JAMAIS utiliser d'accessoires ou de raccords qui ne sont pas recommandés par Wacker Neuson. L'équipement peut être endommagé et l'utilisateur peut se blesser.
- 1.2.17 Ne JAMAIS laisser la machine en marche sans surveillance.
- 1.2.18 NE JAMAIS utiliser une machine défectueuse ou nécessitant un entretien ou une réparation.
- 1.2.19 Ne JAMAIS faire fonctionner la machine si le bouchon de carburant est desserré ou manquant.
- 1.2.20 NE JAMAIS faire fonctionner plusieurs rouleaux à moins de 14m les uns des autres sur un même site, sans avoir au préalable vérifié que ces rouleaux et leur émetteur respectif ont bien été réglés sur des canaux de commande distincts. Pour de plus amples informations, se reporter à la section Réglage des canaux de commande.

### 1.3 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur

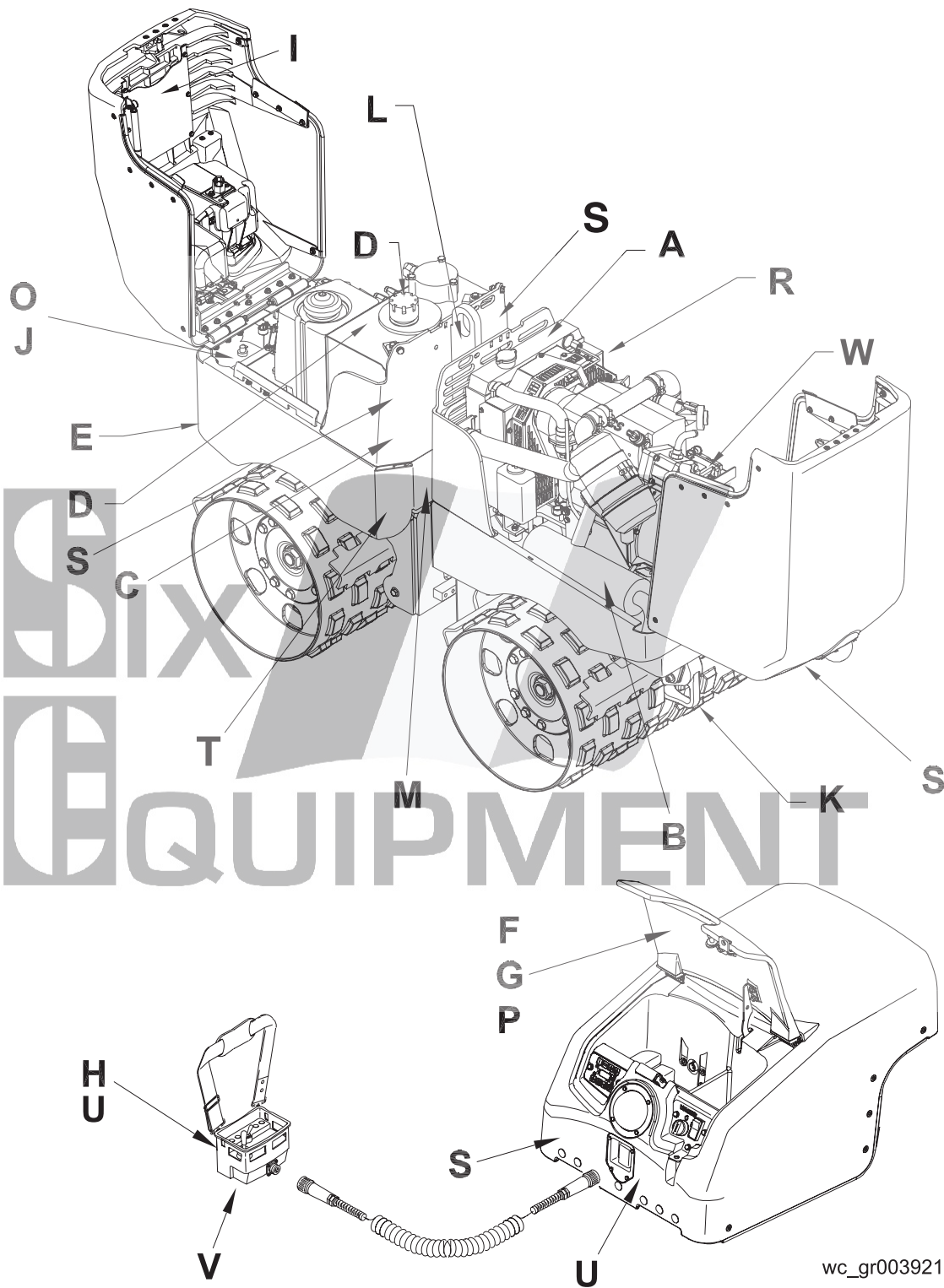


DANGER

Les moteurs à combustion interne présentent des dangers spécifiques pendant l'utilisation et l'alimentation. Lire et suivre les mises en garde exposées dans le manuel du propriétaire du moteur ainsi que les consignes de sécurité énumérées au-dessous. Le non respect des mises en garde et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles.






- 1.3.1 NE PAS utiliser la machine à l'intérieur ou dans un endroit clos tel qu'une fosse profonde, à moins qu'une ventilation appropriée ne soit garantie par le biais de ventilateurs ou de tuyaux d'échappement. Les gaz d'échappement émanant du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique et l'exposition au monoxyde de carbone peut provoquer une perte de connaissance et peut entraîner la mort.
- 1.3.2 Ne pas fumer en utilisant la machine.
- 1.3.3 Ne pas fumer en réalimentant le moteur.
- 1.3.4 NE PAS réalimenter un moteur chaud ou en marche.
- 1.3.5 NE PAS réalimenter le moteur près d'un feu.
- 1.3.6 NE PAS renverser de carburant lors de la réalimentation du moteur.
- 1.3.7 NE PAS faire fonctionner le moteur près de feux.
- 1.3.8 TOUJOURS remplir le réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- 1.3.9 TOUJOURS remettre le chapeau de réservoir après réalimentation.
- 1.3.10 TOUJOURS contrôler les tuyaux d'essence et le réservoir, et les remplacer si elles présentent des fissures ou des fuites. Ne pas mettre en route la machine si de l'essence a été répandue.
- 1.3.11 TOUJOURS maintenir l'espace autour du tuyau d'échappement libre de toutes impuretés pour éviter les risques d'incendie.


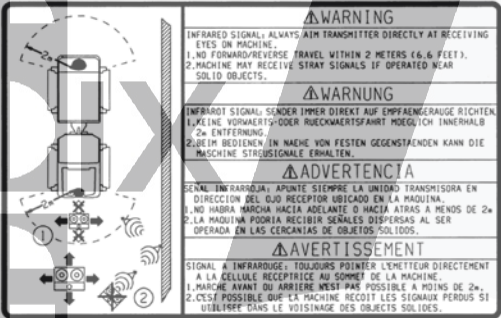
1.5 Situation des Autocollants



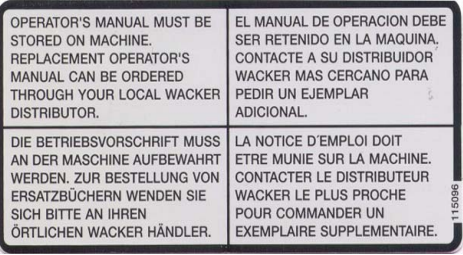



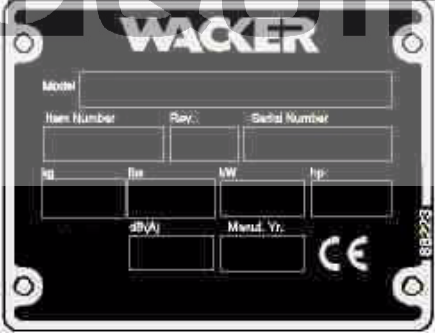
## 1.6 Étiquettes de sécurité et d'information


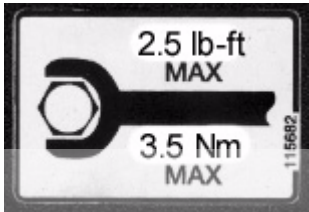
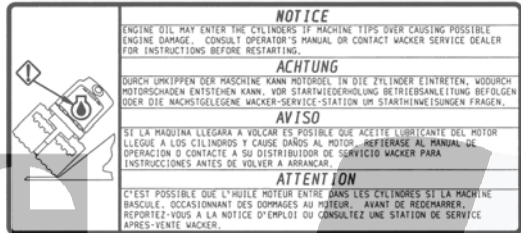


Des autocollants internationaux illustrés figurent sur les machines Wacker Neuson lorsque cela est nécessaire. Ces autocollants sont décrits ci-dessous :



Réf.	Pictogramme	Signification
A		AVERTISSEMENT ! Contenu sous pression. Ne pas ouvrir lorsque le circuit est chaud !
B		AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
C		AVERTISSEMENT! Point de rapprochement.
D		Tube de remplissage de l'huile hydraulique
E		Radiateur/Huile à moteurs

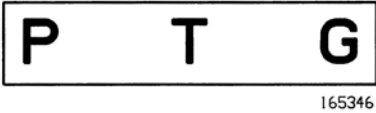
Réf.	Pictogramme	Signification								
F	 <p><b>WARNING</b> READ AND UNDERSTAND THE SUPPLIED OPERATOR'S MANUAL BEFORE OPERATING THIS MACHINE. FAILURE TO DO SO INCREASES THE RISK OF INJURY TO YOURSELF OR OTHERS.</p> <p><b>WARNING</b> VOR INBETRIEBNAHME DIESER GERÄTES BEIFÜGTE BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN UND VERSTEHEN. NICHTBEFOLGUNG ERHÖHT DAS RISIKO ZU EIGENER VERLETZUNG ODER ANDERER PERSONEN.</p> <p><b>ADVERTENCIA</b> LEA Y ENTENDA EL MANUAL DE OPERACION PROVISTO CON EL EQUIPO ANTES DE QUE OPERE ESTE EQUIPO. DE NO HACERSE ASI, PODRIA AUMENTAR EL RIESGO DE LOS DAÑOS PERSONALES Y A OTRAS PERSONAS.</p> <p><b>AVERTISSEMENT</b> LIRE ET COMPRENDRE LA NOTICE D'EMPLOI FOURNIE AVEC LA MACHINE AVANT DE LA METTRE EN SERVICE. A DEFAUT, VOUS AUGMENTERIEZ LE RISQUE DE VOUS EXPOSER ET LES AUTRES A DES BLESSURES.</p>	<p><b>DANGER !</b> Les moteurs émettant du monoxyde de carbone, utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé.</p> <p><b>AVERTISSEMENT !</b> Avant d'utiliser cette machine, lire attentivement et assimiler la Notice d'Emploi. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.</p> <p><b>AVERTISSEMENT !</b> Pour éviter une perte d'audition portez un dispositif de protection des oreilles en utilisant la machine.</p>								
G	 <p><b>WARNING</b> INFRARED SIGNAL; ALWAYS AIM TRANSMITTER DIRECTLY AT RECEIVING EYES ON MACHINE. 1. NO FORWARD/REVERSE TRAVEL WITHIN 2 METERS (6.6 FEET). 2. MACHINE MAY RECEIVE STRAY SIGNALS IF OPERATED NEAR SOLID OBJECTS.</p> <p><b>WARNING</b> INFRAROT SIGNAL; SENDER IMMER DIREKT AUF EMPFÄNGERGERÄTE RICHTEN. 1. KEINE VORWÄRTS- ODER RÜCKWÄRTSFAHRT MÖGLICH (INNERHALB 2m ENTFERNUNG). 2. BEI IM BEDIENEN (IN NAHE VON FESTEN GEGENSTÄNDEN KANN DIE MASCHINE STREUSIGNALS ERHALTEN.</p> <p><b>ADVERTENCIA</b> SEÑAL INFRAROJA; APUNTE SIEMPRE LA UNIDAD TRANSMISORA EN DIRECCION DEL OJO RECEPTOR UBICADO EN LA MAQUINA. 1. NO HADRA MARCHA HACIA ADELANTE O HACIA ATRAS A MENOS DE 2m. 2. LA MAQUINA PODRIA RECIBIR SEÑALES DISPERSAS AL SER OPERADA EN LAS CERCANIAS DE OBJETOS/SOLIDOS.</p> <p><b>AVERTISSEMENT</b> SIGNAL A INFRAROUGE; TOUJOURS POINTER L'ÉMETTEUR DIRECTEMENT A LA CELLULE RECEPTRICE AU SOMMET DE LA MACHINE. 1. MARCHÉ AVANT OU ARRIÈRE N'EST PAS POSSIBLE À MOINS DE 2m. 2. C'EST POSSIBLE QUE LA MACHINE REÇOIT LES SIGNAUX PERDUS SI UTILISÉ DANS LE VOISINAGE DES OBJETS SOLIDES.</p>	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Signal infrarouge : toujours pointer le transmetteur directement sur le récepteur de la machine.</p> <p>1. Machine immobile lorsque l'opérateur se trouve à 2 mètre ou moins de l'avant ou de l'arrière de la machine. La machine fonctionne lorsque l'opérateur se trouve à 2 mètre ou moins de l'un ou l'autre côté de la machine.</p> <p>2. La machine pourra recevoir et réagir à des signaux reflétés sur des objets.</p>								
H	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="293 1430 440 1472"><b>WARNING</b></td> <td data-bbox="440 1430 808 1472">To avoid blocking infrared transmissions and possible machine malfunctions, do not attach labels to housing! Clean transmitter and receiving eyes before using! To avoid being pulled by the cable, use only Wacker breakaway neck strap!</td> </tr> <tr> <td data-bbox="293 1472 440 1514"><b>WARNUNG</b></td> <td data-bbox="440 1472 808 1514">Um Störungen der Infrarot-Übertragung und mögliche Maschinen-Fehlfunktionen zu vermeiden; Gehäuse nicht bekleben! Vor Inbetriebnahme Sendergerät und Empfängergeräuge reinigen! Um einen Struz oder das Mitreißen zu vermeiden, nur den Wacker Auslöschstrahlgurt verwenden!</td> </tr> <tr> <td data-bbox="293 1514 440 1556"><b>AVERTENCIA</b></td> <td data-bbox="440 1514 808 1556">Para evitar interferencias en la transmisión infrarroja y posibles fallos en el funcionamiento de la máquina; no fije etiquetas en el transmisor! Limpie transmisor y ojo receptor antes de la puesta en marcha! Evite una caída o el ser arrastrado; utilice solo la correa de seguridad Wacker!</td> </tr> <tr> <td data-bbox="293 1556 440 1598"><b>AVERTISSEMENT</b></td> <td data-bbox="440 1556 808 1598">Pour éviter les perturbations lors de la transmission infra-rouge et de possibles dysfonctionnements de machines; ne rien coller sur le boîtier! Avant l'mise en service; nettoyez l'émetteur et les cellules du récepteur! Pour éviter une chute ou d'être tiré; utiliser uniquement la sangle Wacker!</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	To avoid blocking infrared transmissions and possible machine malfunctions, do not attach labels to housing! Clean transmitter and receiving eyes before using! To avoid being pulled by the cable, use only Wacker breakaway neck strap!	<b>WARNUNG</b>	Um Störungen der Infrarot-Übertragung und mögliche Maschinen-Fehlfunktionen zu vermeiden; Gehäuse nicht bekleben! Vor Inbetriebnahme Sendergerät und Empfängergeräuge reinigen! Um einen Struz oder das Mitreißen zu vermeiden, nur den Wacker Auslöschstrahlgurt verwenden!	<b>AVERTENCIA</b>	Para evitar interferencias en la transmisión infrarroja y posibles fallos en el funcionamiento de la máquina; no fije etiquetas en el transmisor! Limpie transmisor y ojo receptor antes de la puesta en marcha! Evite una caída o el ser arrastrado; utilice solo la correa de seguridad Wacker!	<b>AVERTISSEMENT</b>	Pour éviter les perturbations lors de la transmission infra-rouge et de possibles dysfonctionnements de machines; ne rien coller sur le boîtier! Avant l'mise en service; nettoyez l'émetteur et les cellules du récepteur! Pour éviter une chute ou d'être tiré; utiliser uniquement la sangle Wacker!	<p>Pour éviter le blocage des transmissions infrarouges et les risques de dysfonctionnement de la machine, ne pas apposer d'étiquettes sur son boîtier !</p> <p>Nettoyer le transmetteur et le récepteur avant utilisation !</p> <p>Pour éviter d'être entraîné par le câble, utiliser uniquement une courroie de cou de rupture !</p>
<b>WARNING</b>	To avoid blocking infrared transmissions and possible machine malfunctions, do not attach labels to housing! Clean transmitter and receiving eyes before using! To avoid being pulled by the cable, use only Wacker breakaway neck strap!									
<b>WARNUNG</b>	Um Störungen der Infrarot-Übertragung und mögliche Maschinen-Fehlfunktionen zu vermeiden; Gehäuse nicht bekleben! Vor Inbetriebnahme Sendergerät und Empfängergeräuge reinigen! Um einen Struz oder das Mitreißen zu vermeiden, nur den Wacker Auslöschstrahlgurt verwenden!									
<b>AVERTENCIA</b>	Para evitar interferencias en la transmisión infrarroja y posibles fallos en el funcionamiento de la máquina; no fije etiquetas en el transmisor! Limpie transmisor y ojo receptor antes de la puesta en marcha! Evite una caída o el ser arrastrado; utilice solo la correa de seguridad Wacker!									
<b>AVERTISSEMENT</b>	Pour éviter les perturbations lors de la transmission infra-rouge et de possibles dysfonctionnements de machines; ne rien coller sur le boîtier! Avant l'mise en service; nettoyez l'émetteur et les cellules du récepteur! Pour éviter une chute ou d'être tiré; utiliser uniquement la sangle Wacker!									



Réf.	Pictogramme	Signification
I	 <p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCAÑO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBÜCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ÖRTLICHEN WACKER HÄNDLER.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p>	<p>La Notice d'Emploi doit être rangée sur la machine. Une Notice d'Emploi de rechange peut être commandée auprès du distributeur Wacker Neuson local.</p>
J	 <p>114891</p>	<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Débrancher la batterie avant toute maintenance. Lire la Notice d'Emploi.</p>
K		<p>Point d'attache</p>
L	 <p>176110</p>	<p>ATTENTION Point de levage</p>
M		<p>Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.</p>

Réf.	Pictogramme	Signification
N		<p>Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.</p>
O		<p>Couple des écrous de retenue de la batterie à 3,5 Nm max.</p>
P		<p><b>ATTENTION</b> C'est possible que l'huile moteur entre dans les cylindres si la machine bascule, occasionnant des dommages au moteur. Avant de redémarrer, reportez-vous à la Notice d'Emploi ou consultez une station de service après-vente Wacker.</p>
Q		<p>Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A).</p>
R		<p><b>AVERTISSEMENT !</b> Risque de pincement. Mécanisme rotatif.</p>

Réf.	Pictogramme	Signification																																								
S		<p><b>PRÉCAUTION !</b>                  Ne vous tenez pas à moins de 2m de la machine quand les lumières ambres de commande clignent. Le rouleau répondra aux signaux à distance quand la lumière clignote.</p>																																								
T		<p>Purge de l'huile hydraulique</p>																																								
U	<table border="1" data-bbox="297 806 829 1010"> <tr> <td style="text-align: center;">⚠ <b>CAUTION</b></td> <td>To avoid unintended operation when using multiple machines, select different channel settings for each machine ! To avoid transmitter damage and possible malfunction, do not open housing ! See Operator's Manual.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">⚠ <b>VORSICHT</b></td> <td>Um unkontrolliertes Fahren bei Benutzung mehrerer Maschinen zu vermeiden; unterschiedliche Kanaladressen wählen ! Um Beschädigungen und mögliche Fehlfunktionen des Senders zu vermeiden; Gehäusenicht öffnen ! Siehe Betriebsanleitung!</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">⚠ <b>PRECAUCION</b></td> <td>Para evitar una operacion descontrolada durante uso de varias maquinas; selección un canal diferente para cada maquina ! Para evitar danos y posibles fallos del transmisor; no abra la caja del transmisor ! Vea el manual de operacion !</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">⚠ <b>PRECAUTION</b></td> <td>Poir éviter la conduite incontrôlée lors de l'utilisation de plusieurs machines; sélectionner différents canaux ! Pour éviter des détériorations et de possibles dysfonctionnements de l'émetteur; ne pas ouvrir le boîtier ! Voir la notice d'utilisation !</td> </tr> </table>	⚠ <b>CAUTION</b>	To avoid unintended operation when using multiple machines, select different channel settings for each machine ! To avoid transmitter damage and possible malfunction, do not open housing ! See Operator's Manual.	⚠ <b>VORSICHT</b>	Um unkontrolliertes Fahren bei Benutzung mehrerer Maschinen zu vermeiden; unterschiedliche Kanaladressen wählen ! Um Beschädigungen und mögliche Fehlfunktionen des Senders zu vermeiden; Gehäusenicht öffnen ! Siehe Betriebsanleitung!	⚠ <b>PRECAUCION</b>	Para evitar una operacion descontrolada durante uso de varias maquinas; selección un canal diferente para cada maquina ! Para evitar danos y posibles fallos del transmisor; no abra la caja del transmisor ! Vea el manual de operacion !	⚠ <b>PRECAUTION</b>	Poir éviter la conduite incontrôlée lors de l'utilisation de plusieurs machines; sélectionner différents canaux ! Pour éviter des détériorations et de possibles dysfonctionnements de l'émetteur; ne pas ouvrir le boîtier ! Voir la notice d'utilisation !	<p>Pour éviter tout fonctionnement intempestif lorsque plusieurs machines sont utilisées, sélectionner un canal différent par machine !                  Pour éviter d'endommager le transmetteur et un dysfonctionnement possible, ne pas ouvrir le boîtier ! Voir le manuel de l'utilisateur !</p>																																
⚠ <b>CAUTION</b>	To avoid unintended operation when using multiple machines, select different channel settings for each machine ! To avoid transmitter damage and possible malfunction, do not open housing ! See Operator's Manual.																																									
⚠ <b>VORSICHT</b>	Um unkontrolliertes Fahren bei Benutzung mehrerer Maschinen zu vermeiden; unterschiedliche Kanaladressen wählen ! Um Beschädigungen und mögliche Fehlfunktionen des Senders zu vermeiden; Gehäusenicht öffnen ! Siehe Betriebsanleitung!																																									
⚠ <b>PRECAUCION</b>	Para evitar una operacion descontrolada durante uso de varias maquinas; selección un canal diferente para cada maquina ! Para evitar danos y posibles fallos del transmisor; no abra la caja del transmisor ! Vea el manual de operacion !																																									
⚠ <b>PRECAUTION</b>	Poir éviter la conduite incontrôlée lors de l'utilisation de plusieurs machines; sélectionner différents canaux ! Pour éviter des détériorations et de possibles dysfonctionnements de l'émetteur; ne pas ouvrir le boîtier ! Voir la notice d'utilisation !																																									
V	<table border="1" data-bbox="302 1161 818 1692"> <tr> <td>CHANNEL LABELS: MARK THE OPERATING CHANNEL ON BOTH TRANSMITTER AND ROLLER. REPLACE ORIGINAL LABEL WITH NEW WHEN CHANNELS ARE CHANGED.</td> <td>①</td> <td>①</td> <td>⑨</td> <td>⑨</td> </tr> <tr> <td>KABALAUFLEBER: BEDienungSKANAL SOWOHL AUF SEBDER ALS AUCH WALZE MARKIEREN. URSPRUENGLICHEN AUFKLEBER MIT EINEM NEUEN ERSETZEN, WENN DIE KANALE GEANDERT SIND.</td> <td>②</td> <td>②</td> <td>⑩</td> <td>⑩</td> </tr> <tr> <td>CALCOMANIA PARA CANAL: MARQUE EL CANAL DE CONTROL TANTO EN EL TRANSMISOR COMO EN EL RODILLO. REEMPLACE CALCOMANIA ORIGINAL CON UNA CALCOMANIA NUEVA CUANDO CANALES SON CAMBIADOS.</td> <td>③</td> <td>③</td> <td>A</td> <td>A</td> </tr> <tr> <td>AUTOCOLLANT POUR CANAL: MARQUER L'AUTOCOLLANT DE COMMANDE SUR L'EMETTEUR ET LE ROULEAU. REMPLACER L'AUTOCOLLANT ORIGINAL PAR UN AUTOCOLLANT NOUVEAU QUAND LES CANAUX SONT CHANGEES.</td> <td>④</td> <td>④</td> <td>B</td> <td>B</td> </tr> <tr> <td></td> <td>⑤</td> <td>⑤</td> <td>C</td> <td>C</td> </tr> <tr> <td></td> <td>⑥</td> <td>⑥</td> <td>D</td> <td>D</td> </tr> <tr> <td></td> <td>⑦</td> <td>⑦</td> <td>E</td> <td>E</td> </tr> <tr> <td></td> <td>⑧</td> <td>⑧</td> <td>F</td> <td>F</td> </tr> </table>	CHANNEL LABELS: MARK THE OPERATING CHANNEL ON BOTH TRANSMITTER AND ROLLER. REPLACE ORIGINAL LABEL WITH NEW WHEN CHANNELS ARE CHANGED.	①	①	⑨	⑨	KABALAUFLEBER: BEDienungSKANAL SOWOHL AUF SEBDER ALS AUCH WALZE MARKIEREN. URSPRUENGLICHEN AUFKLEBER MIT EINEM NEUEN ERSETZEN, WENN DIE KANALE GEANDERT SIND.	②	②	⑩	⑩	CALCOMANIA PARA CANAL: MARQUE EL CANAL DE CONTROL TANTO EN EL TRANSMISOR COMO EN EL RODILLO. REEMPLACE CALCOMANIA ORIGINAL CON UNA CALCOMANIA NUEVA CUANDO CANALES SON CAMBIADOS.	③	③	A	A	AUTOCOLLANT POUR CANAL: MARQUER L'AUTOCOLLANT DE COMMANDE SUR L'EMETTEUR ET LE ROULEAU. REMPLACER L'AUTOCOLLANT ORIGINAL PAR UN AUTOCOLLANT NOUVEAU QUAND LES CANAUX SONT CHANGEES.	④	④	B	B		⑤	⑤	C	C		⑥	⑥	D	D		⑦	⑦	E	E		⑧	⑧	F	F	<p>Étiquettes de canal :                  Indiquer le canal d'exploitation à la fois sur le transmetteur et sur le rouleau.                  Remplacer l'étiquette initiale par une neuve lorsque des canaux sont modifiés.</p>
CHANNEL LABELS: MARK THE OPERATING CHANNEL ON BOTH TRANSMITTER AND ROLLER. REPLACE ORIGINAL LABEL WITH NEW WHEN CHANNELS ARE CHANGED.	①	①	⑨	⑨																																						
KABALAUFLEBER: BEDienungSKANAL SOWOHL AUF SEBDER ALS AUCH WALZE MARKIEREN. URSPRUENGLICHEN AUFKLEBER MIT EINEM NEUEN ERSETZEN, WENN DIE KANALE GEANDERT SIND.	②	②	⑩	⑩																																						
CALCOMANIA PARA CANAL: MARQUE EL CANAL DE CONTROL TANTO EN EL TRANSMISOR COMO EN EL RODILLO. REEMPLACE CALCOMANIA ORIGINAL CON UNA CALCOMANIA NUEVA CUANDO CANALES SON CAMBIADOS.	③	③	A	A																																						
AUTOCOLLANT POUR CANAL: MARQUER L'AUTOCOLLANT DE COMMANDE SUR L'EMETTEUR ET LE ROULEAU. REMPLACER L'AUTOCOLLANT ORIGINAL PAR UN AUTOCOLLANT NOUVEAU QUAND LES CANAUX SONT CHANGEES.	④	④	B	B																																						
	⑤	⑤	C	C																																						
	⑥	⑥	D	D																																						
	⑦	⑦	E	E																																						
	⑧	⑧	F	F																																						

Réf.	Pictogramme	Signification
W		P=Relais de puissance T= Relais de papillon des gaz G= Relais de bougie de préchauffage

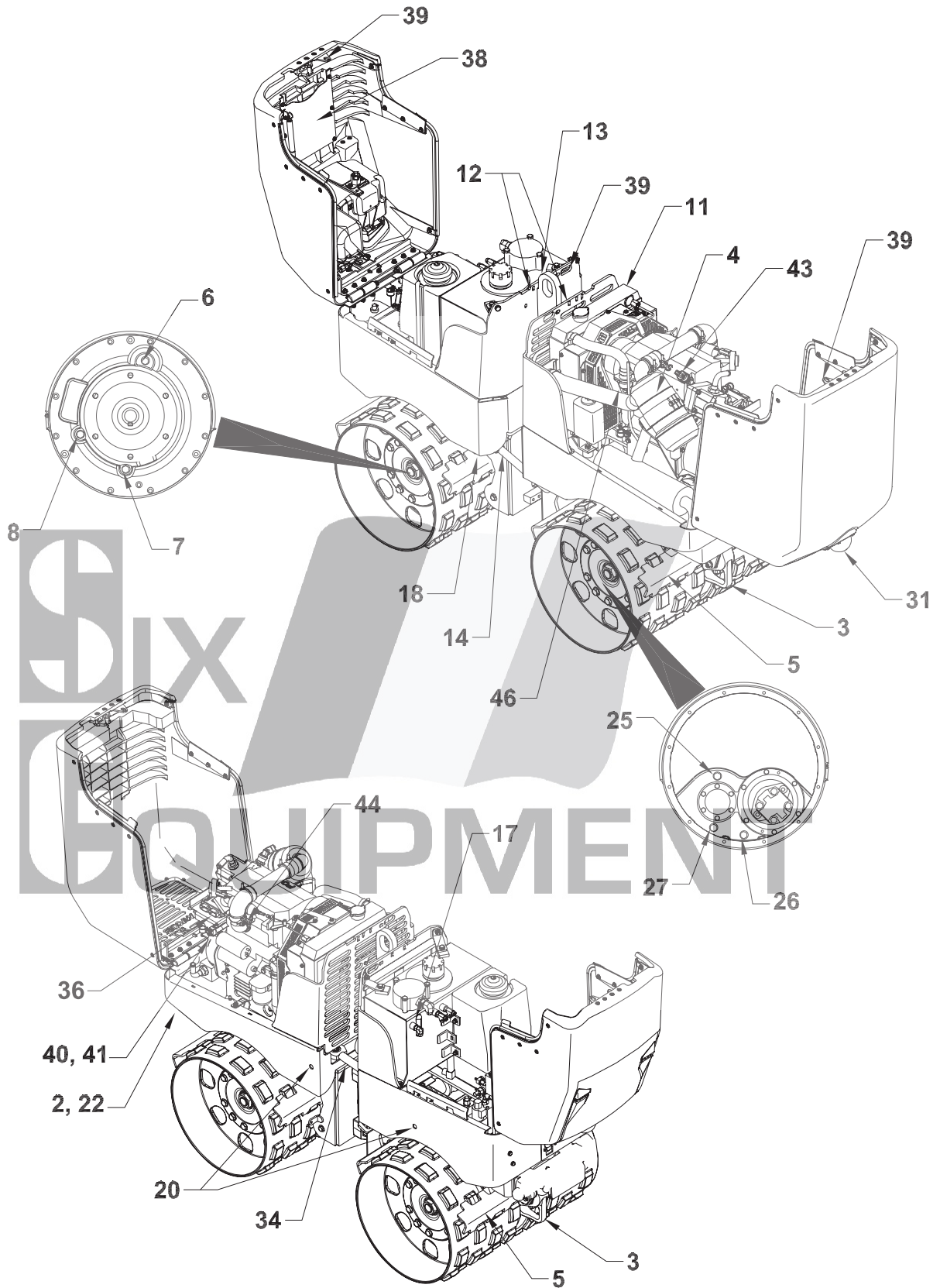


2 Fonctionnement

2.1 Emplacement des commandes et entretien

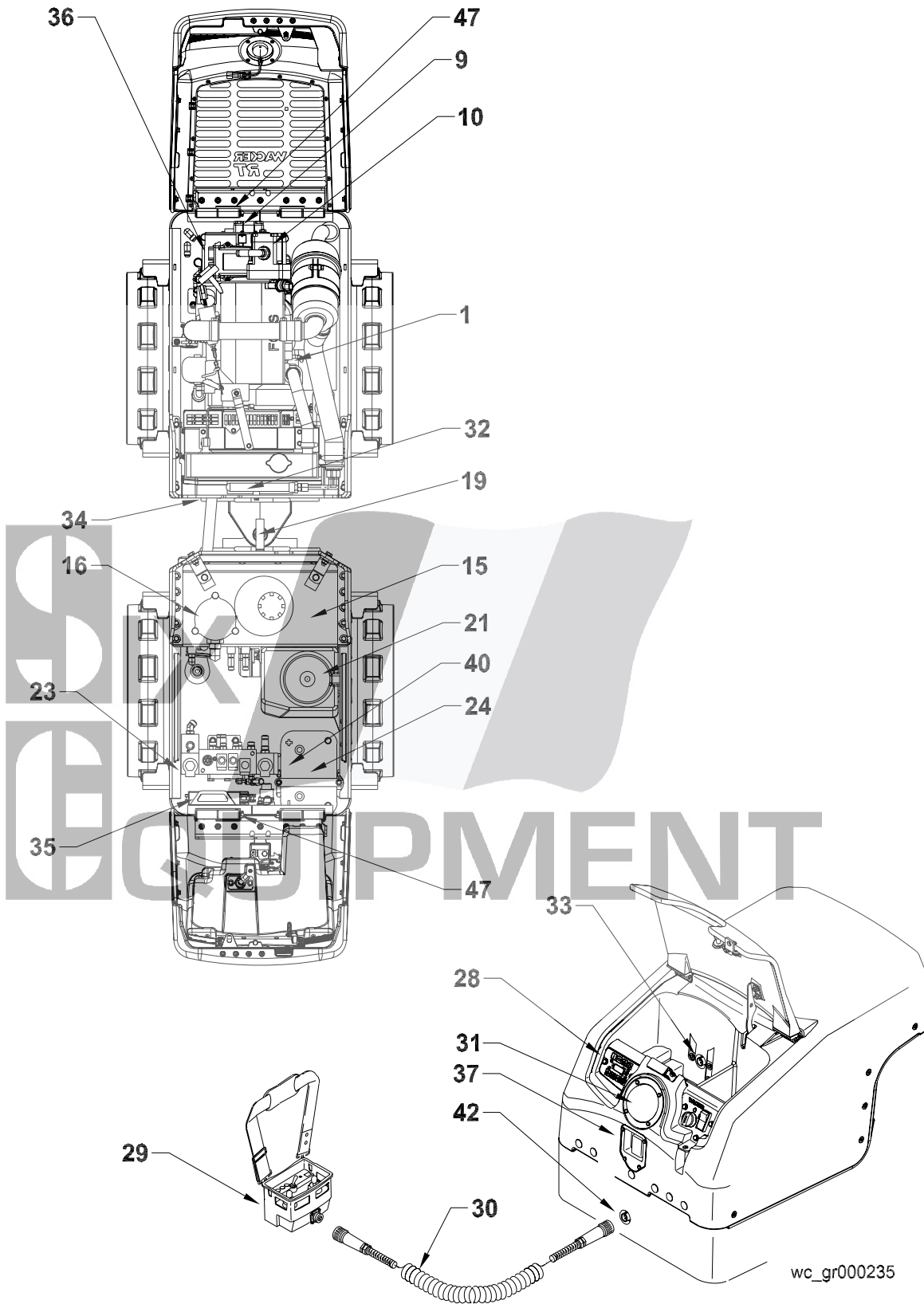
Voir Dessin : wc\_gr005042, wc\_gr000235

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Jauge d'huile	25	Bouchon de remplissage de l'excitatrice
2	Bouchon de vidange d'huile à moteurs	26	Bouchon de vidange de l'excitatrice
3	Yeux d'attache	27	Bouchon de niveau de l'huile de l'excitatrice
4	Dépurateur d'air	28	Affichage numérique
5	Racleur	29	Émetteur-récepteur SmartControl™
6	Bouchon de remplissage du carter de commande	30	Câble de charge
7	Bouchon de vidange du carter de commande	31	Récepteur/Anneau lumineux
8	Bouchon de niveau d'huile du carter de commande	32	Refroidisseur à l'huile
9	Pompe de l'excitatrice	33	Prise de charge
10	Pompe d'entraînement	34	Cylindre de direction
11	Radiateur	35	Module de décodage
12	Loquet du capot	36	Module de contrôle de moteur
13	Anneau de levage	37	Loquet
14	Barre de blocage de joint à articulation	38	Attache pour manuel
15	Réservoir hydraulique	39	Patte de verrouillage du capot
16	Filtre de conduite de retour de l'huile hydraulique	40	Fusible du système - 20 A
17	Jauge visuelle du niveau de l'huile hydraulique	41	Disjoncteur à réarmement automatique - 50 A
18	Bouchon de vidange de l'huile hydraulique	42	Câble de charge / coffret embrochable
19	Raccord graisseur de joint à articulation	43	Commutateur de pression d'huile
20	Raccords graisseurs du cylindre de direction	44	Commutateur de l'indication de colmatage du filtre à air
21	Réservoir de carburant	-	---
22	Bouchon de vidange de radiateur	46	Sélecteur d'eau chaude / temporisateur de bougie de préchauffage
23	Collecteur hydraulique	47	Raccord graisseur de charnière de capot
24	Batterie	-	---



wc\_gr005042

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Jauge d'huile	25	Bouchon de remplissage de l'excitatrice
2	Bouchon de vidange d'huile à moteurs	26	Bouchon de vidange de l'excitatrice
3	Yeux d'attache	27	Bouchon de niveau de l'huile de l'excitatrice
4	Dépurateur d'air	28	Affichage numérique
5	Racleur	29	Émetteur-récepteur SmartControl™
6	Bouchon de remplissage du carter de commande	30	Câble de charge
7	Bouchon de vidange du carter de commande	31	Récepteur/Anneau lumineux
8	Bouchon de niveau d'huile du carter de commande	32	Refroidisseur à l'huile
9	Pompe de l'excitatrice	33	Prise de charge
10	Pompe d'entraînement	34	Cylindre de direction
11	Radiateur	35	Module de décodage
12	Loquet du capot	36	Module de contrôle de moteur
13	Anneau de levage	37	Loquet
14	Barre de blocage de joint à articulation	38	Attache pour manuel
15	Réservoir hydraulique	39	Patte de verrouillage du capot
16	Filtre de conduite de retour de l'huile hydraulique	40	Fusible du système - 20 A
17	Jauge visuelle du niveau de l'huile hydraulique	41	Disjoncteur à réarmement automatique - 50 A
18	Bouchon de vidange de l'huile hydraulique	42	Câble de charge / coffret embrochable
19	Raccord graisseur de joint à articulation	43	Commutateur de pression d'huile
20	Raccords graisseurs du cylindre de direction	44	Commutateur de l'indication de colmatage du filtre à air
21	Réservoir de carburant	-	---
22	Bouchon de vidange de radiateur	46	Sélecteur d'eau chaude / temporisateur de bougie de préchauffage
23	Collecteur hydraulique	47	Raccord graisseur de charnière de capot
24	Batterie	-	---





## 2.2 Application

Cette machine est destinée au compactage des fonds de fouille et des remblais pour les fondations, les routes, les aires de stationnement, etc. Un choix de tambours de différents types et de différentes tailles, et deux modes de vibration permettent un excellent compactage des sols cohérents. Les tambours font saillie de part et d'autre du châssis de la machine, ce qui en fait l'outil idéal pour travailler le long des parois des tranchées, des excavations, des pipelines et des couches de fondation.



## 2.3 Caractéristiques de la commande

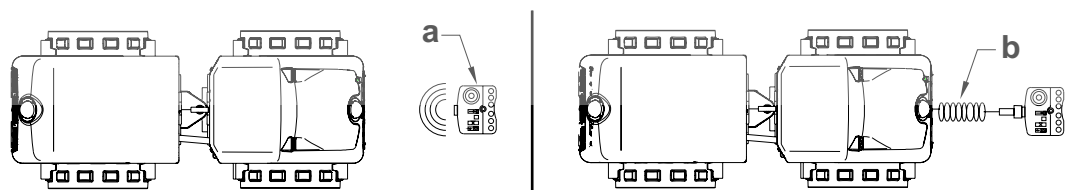
Voir Dessin : wc\_gr000957

Cette machine a été spécifiquement conçue pour être commandée à distance. Cette possibilité protège l'opérateur en lui permettant de se tenir à distance de la machine et de la zone de travail pendant le fonctionnement. Lorsque cette machine est utilisée dans des tranchées, l'opérateur peut ainsi se tenir au bord de la tranchée en toute sécurité plutôt que de descendre dans celle-ci.

L'émetteur SC-2 **(a)** a été conçu pour les opérations infrarouges (IR) à distance uniquement. Le câble en couronne **(b)** ne sert qu'à la charge des batteries de l'émetteur ou à l'alimentation électrique de l'émetteur lorsqu'il n'est pas muni de batteries. Aucun signal de commande ne transite par ce câble.

Le système à infrarouges comprend un émetteur et deux optiques de réception. Ce système permet un fonctionnement sans fil à portée visuelle jusqu'à une distance de 20m. Il emploie un émetteur portable qui émet des signaux vers les optiques de réception sur la machine pour commander le fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement correct, il suffit qu'un seul optique reçoive un signal.

Si plusieurs rouleaux fonctionnent sur le même site à moins de 20m les uns des autres, l'émetteur d'un de ces rouleaux risque par inadvertance de prendre le contrôle d'un autre rouleau. Cela peut se produire si plusieurs rouleaux sont réglés sur le même canal de commande que cet émetteur. Pour éviter que l'émetteur d'un rouleau ne prenne par inadvertance le contrôle d'un autre rouleau, veiller à régler chaque rouleau utilisé sur le site ainsi que son émetteur respectif sur un canal de commande distinct. Pour de plus amples informations, se reporter à la section *Système infrarouge et canaux de commande*.



wc\_gr000957

## 2.4 Accès au Compartiment Moteur ou à Celui des Composants Hydrauliques

Voir Dessin : wc\_gr001725

**Pour accéder au compartiment moteur ou à celui des composants hydrauliques :**

2.4.1 Utiliser la fente prévue dans le couvercle pour appuyer sur le dispositif de déblocage du verrou **(a)** jusqu'à ce que celui-ci s'ouvre.

2.4.2 Lever le couvercle à charnière et le placer en position ouverte.

**Pour le fermer :**

2.4.3 Positionner le couvercle au-dessus du compartiment, presque en position fermée.

2.4.4 En prenant garde de ne pas se pincer les doigts ou les mains, relâcher le couvercle de manière à ce que le verrou s'engage sous son poids.



## 2.5 Accès au Compartiment de Commande

Voir Dessin : wc\_gr001726



### Pour accéder au compartiment de commande :

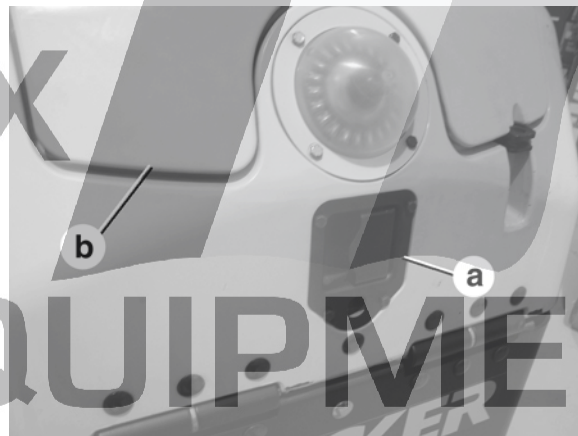
Le couvercle du compartiment de commande, retenu par un ressort, s'ouvre en tirant d'une force modérée. S'écarter du couvercle avant de l'ouvrir. Une personne qui se tient trop près du couvercle risque d'être heurtée par le couvercle à son ouverture.

Ne placer aucun objet sur le couvercle avant de l'ouvrir. Ces objets pourraient être éjectés.

- 2.5.1 Tirer la poignée **(a)** pour relâcher le verrou.

### Pour le refermer :

- 2.5.2 Placer le couvercle juste au-dessus du compartiment, presque en position fermée.
- 2.5.3 En prenant garde de ne pas se pincer les doigts ou les mains, et en plaçant une main en haut de la partie latérale du couvercle **(b)**, forcer le couvercle en position fermée jusqu'à ce que le verrou s'enclenche.

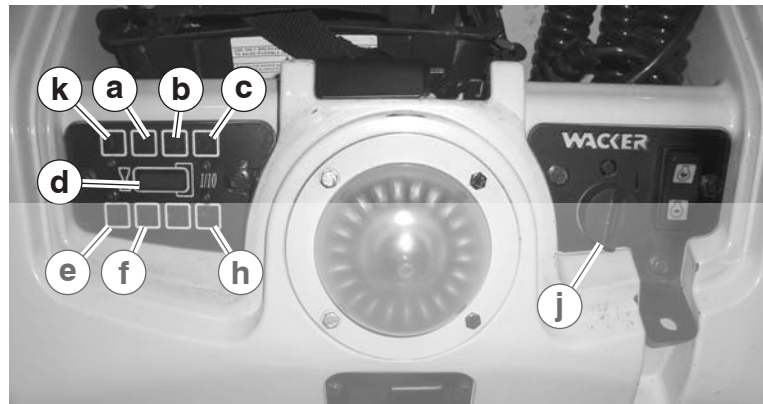


wc\_gr001726

## 2.6 Panneau de commande

Voir Dessin : wc\_gr005043

Le panneau de commande est monté sur le tableau de bord, sous le capot arrière de la machine. Il contient les fonctions suivantes :



wc\_gr005043

### 2.6.1 Témoin du système de charge (a)

Le moteur est équipé d'un alternateur et d'un régulateur pour reconstituer la charge des batteries. Le témoin du système de charge s'allume en cas de défaillance. Bien qu'il soit possible de continuer à utiliser la machine pendant une courte période alors que le voyant s'est allumé, les batteries risqueraient de se décharger complètement et les commandes de la machine risqueraient de ne plus répondre.

Si le témoin s'allume alors que la machine est utilisée dans une tranchée étroite ou une autre zone confinée, conduire la machine le plus rapidement possible dans une zone plus sûre pour éviter de tomber en panne dans un endroit dangereux ou inaccessible.

### 2.6.2 Voyant de la bougie de préchauffage (b)

Le moteur est équipé d'un système de bougies de préchauffage automatique qui préchauffe la chambre de combustion pour améliorer les démarrages par temps normal ou froid. Le témoin de préchauffage s'allume lorsqu'on positionne l'interrupteur à clé et l'interrupteur de l'émetteur sur I (MARCHE). Il s'éteint dès que les chambres de combustion ont terminé.

**Remarque:** Compter 5 minutes de préchauffage avant d'utiliser le rouleau.

### 2.6.3 Voyant du filtre à air (c)

Le voyant du filtre à air s'allume si la cartouche du filtre à air doit être remplacée.

**2.6.4 Horomètre (d)**

L'horomètre comptabilise la durée de fonctionnement réelle du moteur. Se reporter à l'horomètre pour toute maintenance préventive.

**2.6.5 Voyant de pression d'huile moteur (e)**

Le voyant d'avertissement de pression d'huile indique que la pression d'huile est inférieure à la pression recommandée par le fabricant.

**2.6.6 Voyant de température du liquide de refroidissement (f)**

Le voyant d'avertissement de température du liquide de refroidissement indique que sa température est trop élevée 110°C. Le moteur s'arrête automatiquement.

**Remarque :** *Attendre que la température descende à moins de 100°C avant d'essayer de redémarrer.*

**2.6.7 Témoin de basculement (h)**

Le signal avertisseur lumineux de basculement s'allume ou clignote (en fonction du mode de basculement) lorsque la pente du rouleau dépasse 45°. La machine est équipée d'interrupteurs de sécurité qui arrêtent le moteur lors d'une telle condition.

**2.6.8 Interrupteur à clé (j)**

Lorsque l'interrupteur à clé est positionné sur **I** (MARCHE) la machine est mise sous tension. Le témoin vert d'alimentation (**k**) s'allume pour indiquer que la machine est sous tension.

L'interrupteur à clé est doté d'une fonction automatique qui arrête l'électronique au bout d'une heure d'inactivité du moteur. Pour réarmer la machine, tourner l'interrupteur à clé sur **O** (ARRÊT), puis la remettre sur **I** (MARCHE).

**Remarque :** *Le réarmement de la machine est possible au cours de ce délai d'une heure si l'émetteur est mis hors tension, avant d'être remis sous tension. Les bougies de préchauffage s'activeront si nécessaire.*

Toutes les fonctions d'arrêt comprennent la caractéristique suivante : lorsqu'une erreur est détectée, la DEL et les anneaux lumineux rouges restent allumés après l'arrêt de la machine, jusqu'à la correction de l'erreur et le positionnement de l'interrupteur à clé sur **O** (ARRÊT).

Toutes les fonctions d'arrêt et le circuit de restriction du filtre à air comprennent un circuit intégré qui détecte un capteur défectueux, débranché ou dont le fil est coupé ou abîmé. Si une de ces erreurs se produit, le témoin correspondant du panneau de commande se met à clignoter.

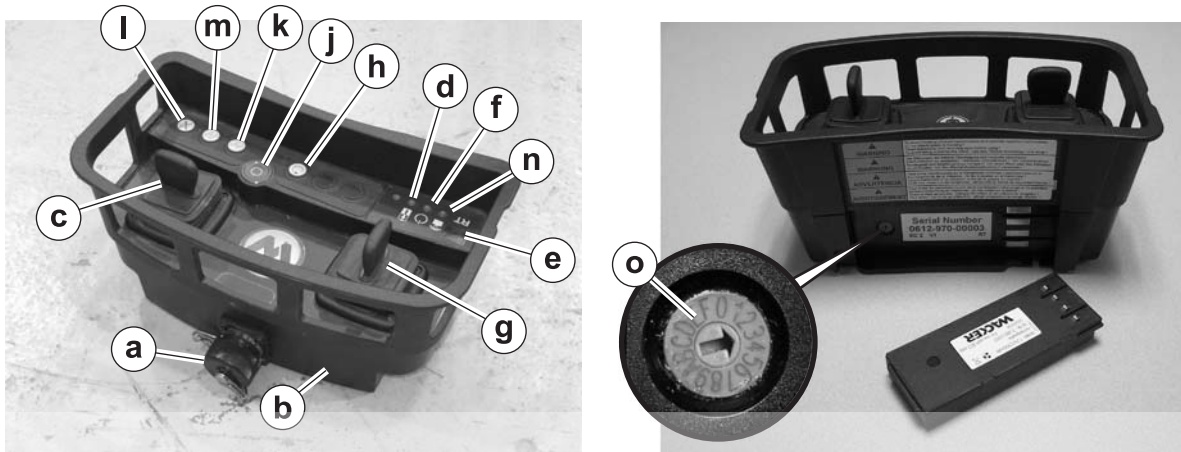
2.7 L'émetteur SmartControl™ SC-2

Voir Dessin : wc\_gr006335

- Commande sans fil
- Fonctionnement en visibilité directe
- 16 canaux de commande
- Transmissions nettes dans les rayons directs du soleil, jusqu'à 100 000 LUX
- Portée maximum : 20 m
- Temps de transmission (pleine charge) : 12 heures
- Temps de recharge (pleine charge) : 2,5 heures
- Batterie : hydrure métallique de nickel Ni-MH

Les commandes standard incluent :

Réf.	Description	Réf.	Description
a	Connecteur de câble	h	Bouton-poussoir de DÉMARRAGE du moteur
b	Diodes infrarouges	j	Bouton-poussoir MARCHÉ/ARRÊT
c	Manette marche avant/marche arrière	k	Bouton-poussoir vibration BASSE
d	Témoin de charge de la batterie (DEL verte)	l	Bouton-poussoir ARRÊT vibration
e	Diodes de transmission à champ proche	m	Bouton-poussoir vibration HAUTE
f	Témoin de mise sous tension (DEL verte)	n	Témoin de transmission du signal
g	Manette droite/gauche	o	Sélecteur canal de commande



wc\_gr006335

### 2.7.1 Connecteur (a)

Le connecteur permet de brancher de recharger la batterie. La batterie de l'émetteur se recharge à l'aide du câble pendant que le moteur fonctionne ou pendant le temps de repos sur sa prise de charge.

### 2.7.2 Diodes émettrices d'infrarouges (b)

Les diodes émettent les signaux codés à infrarouges à destination de la cellule de la machine. Assurer en permanence la propreté de la fenêtre de protection des diodes afin d'assurer une puissance maximale du signal.

### 2.7.3 Manette marche avant/marche arrière (c)

La manette droite commande la marche avant/arrière de la machine. Déplacez la manette dans la direction souhaitée. Le rouleau se met en haut régime à chaque fois que la manette droite poussée à fond dans l'une ou l'autre position.

### 2.7.4 Témoin de charge de la batterie (DEL verte) (d)

Ce témoin indique l'état de charge de la batterie. Il s'allume lorsque la recharge de la batterie est en cours. Il s'éteint lorsque la batterie est chargée à fond. Il clignote si une charge rapide n'est pas possible.

### 2.7.5 Témoins à champ proche (e)

Ces témoins font partie du système de détection de la machine, qui l'arrête machine lorsque l'opérateur et le transmetteur, se situent à 1 m ou moins de la machine.



**2.7.6 Témoin de mise sous tension (DEL verte) (f)**

Lorsque le bouton-poussoir de MARCHE/ARRÊT du transmetteur (j) est sur position MARCHE, ce témoin clignote, indiquant que le transmetteur SmartControl™ SC-2 est sous tension et prêt à fonctionner.

**2.7.7 Manette droite/gauche (g)**

Cette manette commande le mouvement vers la gauche/droite de la machine. Déplacez la manette dans la direction souhaitée.

**2.7.8 Poussoir de démarrage du moteur (h)**

Appuyer sur ce bouton poussoir pour faire démarrer le moteur. Un dispositif d'inhibition évite d'actionner le démarreur lorsque le moteur tourne déjà.

**2.7.9 Bouton-poussoir de MARCHE/ARRÊT du transmetteur (j)**

Une pression sur ce bouton-poussoir met sous/hors tension un transmetteur SmartControl™ SC-2. Lorsque le transmetteur est sous tension, le témoin de mise sous tension (DEL verte) (f) s'allume.

**Remarque :** *Le transmetteur se met automatiquement hors tension après 10 minutes d'inactivité.*

**2.7.10 Poussoir FAIBLE vibration (k)**

Pression sur ce bouton provoque des vibrations FAIBLES.

**2.7.11 Poussoir FORTE vibration (m)**

Pression sur ce bouton provoque des vibrations FORTES.

**2.7.12 Poussoirs de commande des vibrations (k ou m)**

Une pression sur l'un de ces boutons) fera automatiquement passer le rouleau en vitesse lente s'il se trouve en vitesse rapide ; de même, il sera impossible de passer en vitesse rapide si les vibrations sont activées.

Lors du passage du mode vibration vers un autre, les balourds de l'excitateur doivent effectuer un arrêt complet et inverser leur sens. Une temporisation de 7 secondes a donc été intégrée dans le circuit de commande.

**2.7.13 Poussoir ARRÊT vibration (l)**

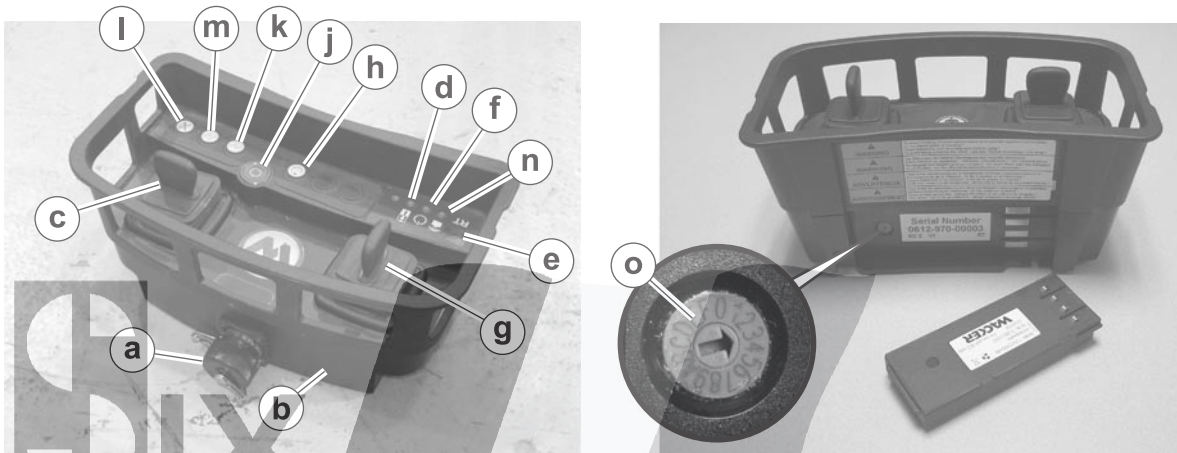
Une pression sur ce bouton arrête toutes les vibrations.

**2.7.14 Voyant de transmission des signaux (n)**

Cette DEL apporte une aide au diagnostic en clignotant chaque fois qu'un signal est transmis au rouleau.

**2.7.15 Sélecteur canal de commande (o)**

Ce commutateur rotatif règle le canal de communication du transmetteur. Réglé sur le même canal que le décodeur, ce commutateur permet au transmetteur de commander la machine.



wc\_gr006335

SIX  
EQUIPMENT

2.9 Avant utilisation

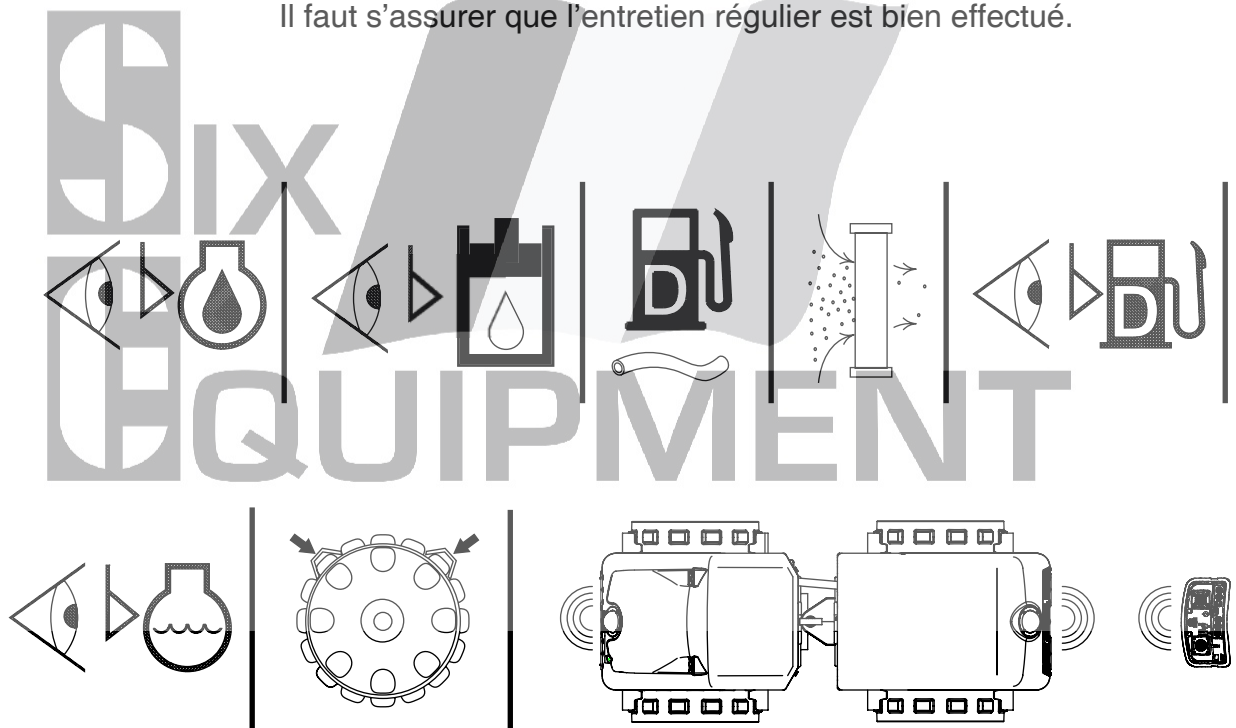
Voir Dessin : wc\_gr0003062

Avant de démarrer, vérifier les points suivants :

- Niveau de l'huile du moteur
- Niveau de l'huile hydraulique
- État des tuyaux d'essence
- État du filtre à air
- Niveau de carburant
- Niveau d'eau
- Les barres du racleur sont propres et bien réglées
- Vérifier que le transmetteur SmartControl™ et que le décodeur de la machine sont réglés sur le même canal de commande.

**Remarque:** Les niveaux de tous les liquides doivent être vérifiés lorsque la machine se trouve sur une surface plane.

Il faut s'assurer que l'entretien régulier est bien effectué.



wc\_gr0003062

## 2.10 Démarrage

Voir Dessin : wc\_gr006336

- 2.10.1 Basculer l'interrupteur des gaz **(b)** en position bas régime.
- 2.10.2 Tourner le commutateur à clé **(a)** sur position **I** (MARCHE). Tous les témoins du panneau d'affichage/commande et l'anneau lumineux **(q)** (rouge et orange) s'allument pour un test de 5 secondes. Après 5 secondes, tous les témoins s'éteignent, sauf le témoin de mise sous tension **(h)**, le témoin de charge **(i)**, le témoin de pression d'huile moteur **(l)** et les témoins oranges de l'anneau lumineux.
- 2.10.3 Mettre le transmetteur SmartControl™ SC-2 sous tension en appuyant sur le bouton-poussoir de marche/arrêt rouge **(d)**. S'assurer que les témoins oranges dans les anneaux lumineux **(q)** clignotent lentement. Ceci confirme la réception infrarouge et indique que le transmetteur est à la bonne distance de la machine. S'ils ne clignotent pas, ceci indique que le transmetteur n'est pas sous tension ou que le canal de commande du transmetteur ne correspond pas au canal de commande de la machine. S'ils clignotent rapidement (trois fois par seconde), ceci indique que le transmetteur est trop près de la machine (de même que l'opérateur). Repositionner le transmetteur SmartControl™ SC-2 de sorte que les témoins clignotent lentement et régulièrement. Avant d'utiliser plusieurs rouleaux sur un même site, vérifier que chaque rouleau et son émetteur respectif est bien réglé sur un canal de commande distinct.
- 2.10.4 Après 2 secondes environ, si les conditions du moteur l'exigent (température du liquide de refroidissement trop basse), le témoin des bougies de préchauffage **(j)** s'allume et l'anneau lumineux clignote en rouge, ce qui signifie que les bougies de préchauffage sont en marche. La durée de fonctionnement des bougies de préchauffage est inversement proportionnelle à la température du liquide de refroidissement ; 30 secondes environ à 0 °C.  
**Remarque :** *Le démarreur n'est pas lancé lorsque les bougies de préchauffage sont en fonctionnement.*
- 2.10.5 Juste après l'extinction du témoin de la bougie de préchauffage **(j)** et le témoin rouge de l'anneau lumineux **(q)**, appuyer sur le bouton-poussoir de démarrage du moteur **(g)** et le maintenir enfoncé jusqu'au démarrage du moteur. Si la machine ne démarre pas dans les 20 secondes qui suivent le lancement, relâcher le bouton-poussoir de démarrage du moteur. Appuyer sur le bouton-poussoir de MARCHE/ARRÊT rouge pour éteindre le transmetteur. Attendre 30 secondes, puis remettre le transmetteur sous tension et reprendre la procédure de démarrage.
- 2.10.6 Une fois le moteur démarré et une pression d'huile suffisante détectée, le témoin de pression d'huile s'éteint.
- 2.10.7 Laisser chauffer le moteur pendant 5 minutes minimum avant de placer l'interrupteur des gaz **(b)** en position haut régime.

## 2.11 Arrêt

Voir Dessin : wc\_gr006336

2.11.1 Désactiver la fonction de vibration en appuyant sur le bouton-poussoir d'arrêt des vibrations **(f)**.

2.11.2 Basculer l'interrupteur des gaz **(b)** en position bas régime.

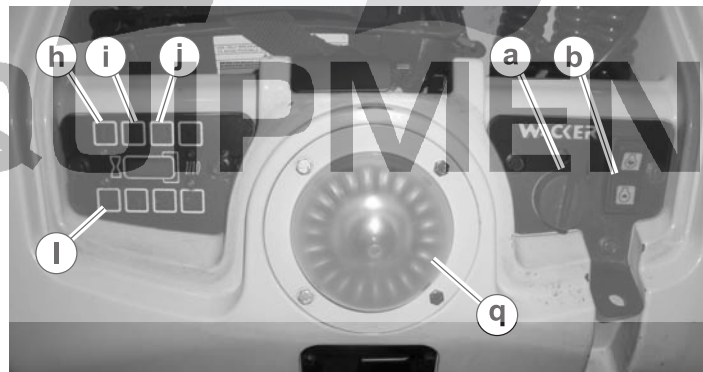
**Remarque :** la commande des gaz seule ne permet pas de couper le moteur. Elle permet uniquement de faire passer le moteur du régime rapide au ralenti (lent).

2.11.3 Mettre le transmetteur SmartControl™ SC-2 hors tension en appuyant sur le bouton-poussoir de MARCHE/ARRÊT rouge **(d)**. Le moteur de la machine s'arrête.

2.11.4 Tourner le commutateur à clé **(a)** sur position **O** (ARRÊT).

**Remarque :** La machine est équipée d'un minuteur de coupure intégrée. Si la clé est laissée sur position MARCHE alors que le moteur ne tourne pas, le minuteur coupe l'alimentation du panneau de commande au bout d'une heure.

Le tambour arrière est muni d'un frein de stationnement. Ce frein est relié au système hydraulique par le biais du robinet de freinage de la tubulure. Le frein est actionné par ressort mais se désengage hydrauliquement. L'alimentation du frein en huile hydraulique est initiée dès le démarrage du moteur. Par conséquent, lorsque le moteur tourne, le frein est désengagé ; et lorsque le moteur ne tourne pas, le frein est engagé.



wc\_gr006336

## 2.12 Codes de couleur de l'anneau lumineux

Couleur—Code	Mode	Cause/solution
Orange—continu	Aucune communication	La clé sur la machine est en position MARCHE, mais : <ul style="list-style-type: none"> <li>• le transmetteur n'est pas en marche.</li> <li>• la batterie du transmetteur est vide.</li> <li>• le transmetteur n'est pas pointé vers la machine.</li> <li>• le transmetteur est trop loin de la machine.</li> <li>• le transmetteur et le décodeur sont sur des canaux distincts.</li> </ul>
Orange—clignotement lent	Fonctionnement normal	La machine reçoit un signal correct du transmetteur et est opérationnelle.
Orange—clignotement moyen	Sécurité de l'opérateur.	La machine reçoit un signal, mais l'opérateur est trop proche de la machine. <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'éloigner de plus de 2 mètres de la machine jusqu'à ce que les témoins orange clignent lentement.</li> </ul>
Orange—clignotement rapide	Surtension	La machine reçoit plus de 18 volts car un système qui n'est pas de 12 volts est utilisé pour démarrer la machine avec des câbles volants. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la batterie de 12V de la machine.</li> <li>• Ne pas utiliser de câbles volants pour démarrer la machine.</li> </ul>
Rouge—continu	Machine arrêtée	Une erreur critique s'est produite telle que : basculement, basse pression d'huile ou température élevée de liquide de refroidissement. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pour le basculement : tourner la clé sur la position ARRÊT et remettre la machine droite. Se reporter à la section <i>Réglage du mode de basculement de l'ECM (module de contrôle du moteur)</i>.</li> <li>• Pour une basse pression d'huile : tourner la clé sur la position ARRÊT. Vérifier l'huile. Redémarrer la machine normalement.</li> <li>• Pour une température élevée du liquide de refroidissement : tourner la clé sur la position ARRÊT. Laisser refroidir la machine. Ajouter du liquide de refroidissement.</li> </ul>
Rouge—clignotant	Bougie de préchauffage automatique	Les bougies de préchauffage préchauffent le moteur. Aucune fonction n'est permise tant que le cycle de préchauffage n'est pas terminé.

## 2.13 Fonctionnement

Voir Dessin : wc\_gr000959

Nettoyer le transmetteur et le récepteur avant utilisation.

Pour un fonctionnement continu, maintenir le transmetteur pointé sur les récepteurs de la machine. Les témoins oranges de l'anneau lumineux clignotent pour indiquer que la machine reçoit des signaux du transmetteur.

Le système infrarouge est équipé d'un système de détection de distance de l'opérateur. Si l'opérateur se tient à 1–2 m ou moins de l'avant ou de l'arrière de la machine, l'anneau lumineux orange clignote rapidement et la machine reste immobile et ne vibre pas avant que l'opérateur se soit éloigné de plus d'un mètre. Une fois l'opérateur à la bonne distance, les témoins oranges clignotent lentement pour indiquer que la machine peut fonctionner.

**Remarque :** *Le câble de commande est inutile avec le système infrarouge.*

La batterie du transmetteur SmartControl™ SC-2 peut être rechargée en fin d'utilisation en branchant la prise du transmetteur **(b)** sur la prise de la batterie **(c)** via le câble de commande. Voir *Recharge de la batterie du transmetteur*.

Le système à câble de commande ne rechargera la batterie du transmetteur que si le câble de commande est branché sur la prise du transmetteur **(b)** et sur la prise **(a)** à l'arrière du rouleau.

Ne pas faire fonctionner plusieurs rouleaux à moins de 20 m les uns des autres sur un même site, sans avoir au préalable vérifié que les rouleaux et leur émetteur respectif ont bien été réglés sur des canaux de commande distincts. Se reporter à la section *Système infrarouge et canaux de commande* pour de plus amples informations. Si chaque rouleau n'est pas réglé sur un canal de commande distinct, un émetteur peut dans certaines circonstances prendre par inadvertance le contrôle de plusieurs rouleaux.

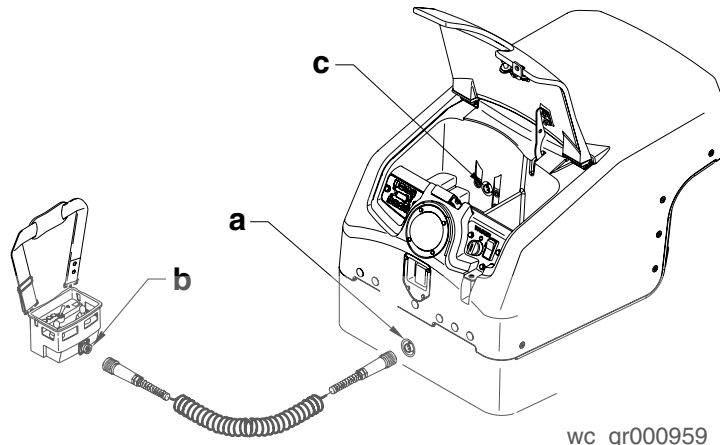
Toujours utiliser la courroie de cou du transmetteur SmartControl™ SC-2 fournie par Wacker lorsque la machine marche avec le câble de commande branché. La courroie de cou a été conçue pour se rompre afin que l'opérateur ne puisse pas être entraîné par la machine si elle venait à glisser, basculer ou tomber.



PRECAUTION



AVERTISSEMENT



wc\_gr000959





## 2.14 Position de l'opérateur

Voir Dessin : wc\_gr003925

Même si le récepteur de la machine peut recevoir des signaux depuis n'importe quelle direction, les commutateurs du transmetteur sont positionnés de sorte à correspondre aux mouvements de la machine avec l'opérateur se tenant DERRIÈRE elle.

Par exemple, lorsque l'opérateur se tient derrière la machine **(a)**, la poussée de la manette marche avant/marche arrière vers l'avant entraîne le déplacement de la machine loin de l'opérateur ; sa poussée à gauche entraîne son virage à gauche, etc.

Lorsque l'opérateur change de position dans la zone de travail, il est important qu'il comprenne les modifications qui se produisent au niveau de la commande de la machine.

Si l'opérateur se tient devant la machine **(b)**, elle réagit dans la direction opposée par rapport à l'opérateur. Par conséquent, la poussée de la manette marche avant/marche arrière vers l'avant entraîne le déplacement de la machine vers l'opérateur, et sa poussée à gauche entraîne son virage à la droite de l'opérateur. L'utilisation de la machine quand l'opérateur se tient debout devant elle n'est pas recommandé.

Ne pas se tenir à moins de 2 m du rouleau lors d'une utilisation du rouleau par l'autre côté. Le système de détection n'empêchera pas le mouvement du rouleau lorsque que transmetteur se trouve du côté du rouleau. La machine détecte sa distance par rapport au transmetteur uniquement à l'avant et à l'arrière de la machine lorsque les récepteurs ont une vue claire du transmetteur. Lorsque l'opérateur utilise la machine par le côté, il doit toujours maintenir une distance minimum de 2 m par rapport à la machine.

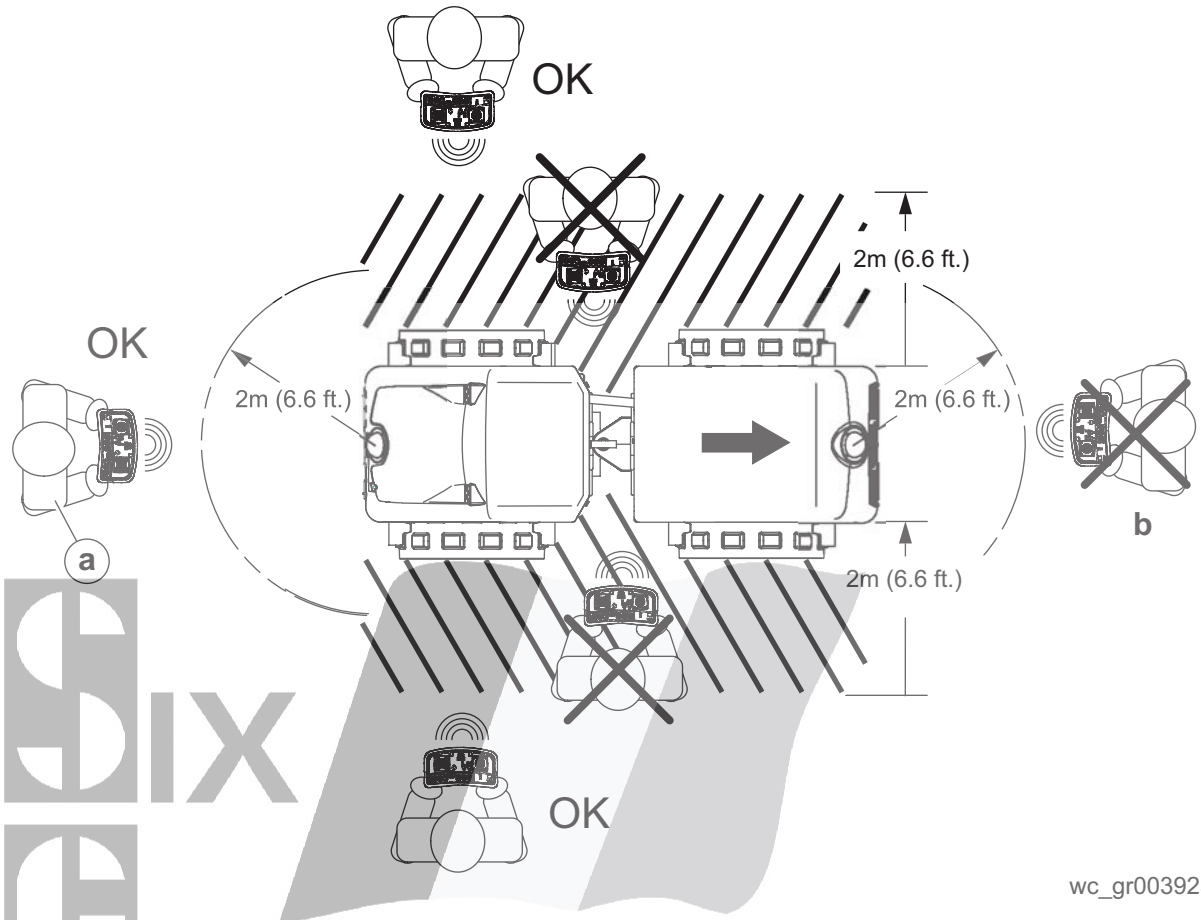
Le rouleau s'arrêtera s'il s'approche de l'opérateur, mais ne s'arrêtera pas s'il s'approche d'autres personnes. TOUJOURS s'assurer que toutes les autres personnes présentes se trouvent à une distance sûre de la machine. Arrêter la machine si quelqu'un s'introduit dans la zone de travail de la machine.



AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT



SIX  
EQUIPMENT

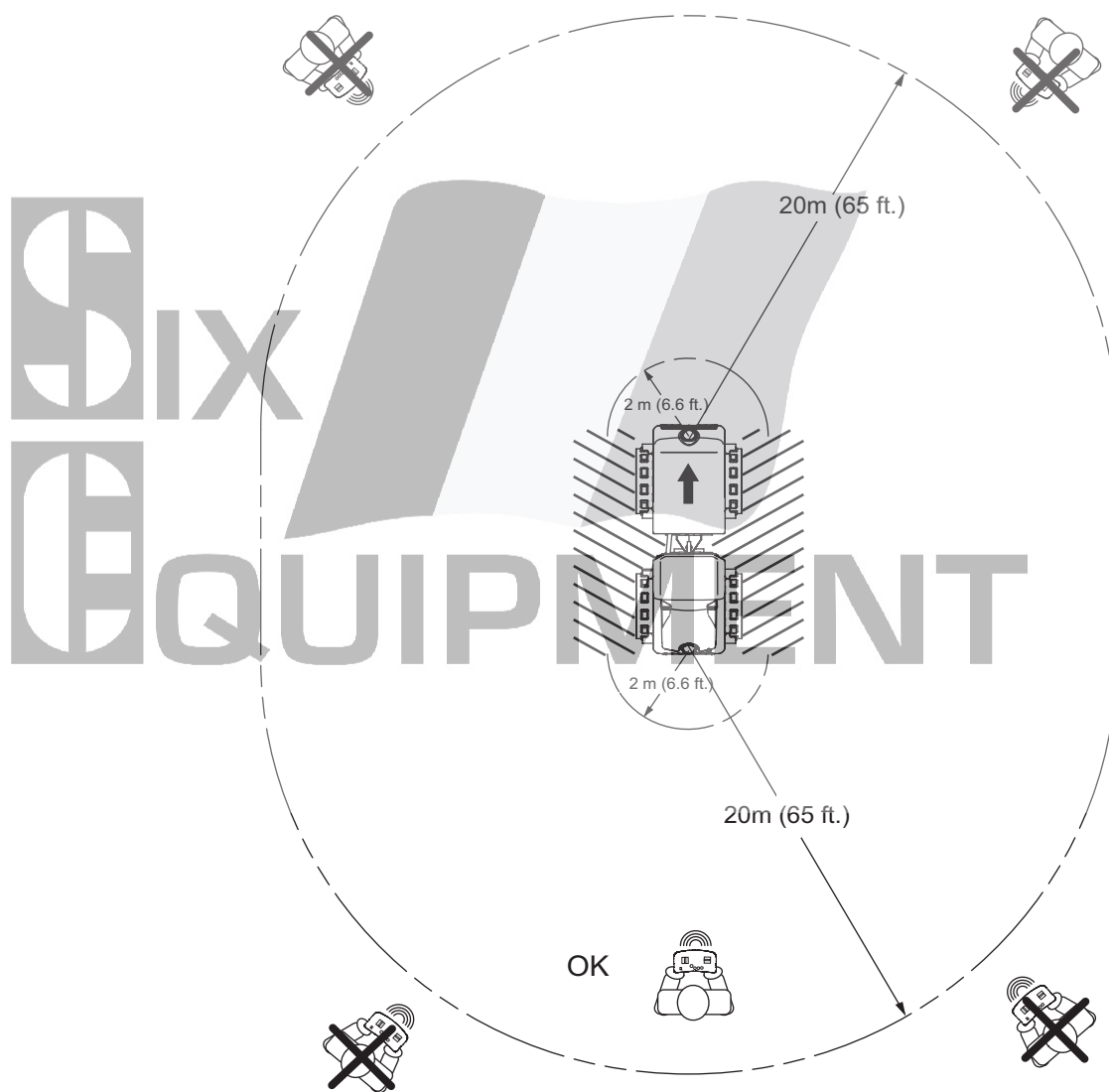
wc\_gr003925

2.15 Portée utile

Voir Dessin : wc\_gr003926

Le signal du transmetteur reste en contact avec la machine dans un rayon de 20 m. Dans le cas d'une utilisation à la lumière directe du soleil ou avec une batterie faiblement chargée, il est possible que la portée d'exploitation diminue.

Si la machine dépasse le rayon de portée, les témoins orange de la machine s'arrêteront de clignoter et s'allumeront en continu. La machine s'arrêtera immédiatement. L'opérateur devra alors se rapprocher de la machine pour rétablir le contact. Si le contact n'est pas rétabli dans les 30 secondes, le moteur s'arrêtera.



wc\_gr003926

## 2.16 Caractéristiques de fonctionnement

Dans une zone fermée (telle qu'un entrepôt ou un atelier) ou dans une zone entourée de structures de grande taille, les signaux infra-rouges sont susceptibles de se réfléchir sur les surfaces avoisinantes et d'être captées par la machine même lorsqu'on ne dirige pas la télécommande vers elle. Quand ceci se produit, la machine s'arrête. Si le signal n'est pas rétabli sous 30 secondes, le moteur s'arrête.



Dans certains cas, et en particulier à grande distance, les objets qui se trouvent entre la machine et l'émetteur (une grue, par exemple) peuvent bloquer le signal. Dans ce cas, la vanne d'injection se ferme et coupe le moteur, à moins que le signal ne soit rétabli dans les 5 à 10 secondes.

Au fur et à mesure que la distance entre l'émetteur et la machine augmente, l'intensité du signal diminue.

## 2.17 Batteries aux NiMH

La batterie qui alimente le transmetteur est une batterie de haute capacité à hydrure métallique de nickel (NiMH) de 2 000 mAh, capable d'accepter des centaines de cycles de recharge. Si la machine ne fonctionne pas pendant la totalité de la période, même après la décharge et la recharge complète de la batterie, il est possible que la batterie doive être remplacée.

Caractéristiques de mise en charge :

- Durée de charge complète : 2 heures
- Durée de fonctionnement sous charge complète : 16 heures\*
- Durée de fonctionnement après 1 heure de charge : 8 heures\*
- À des températures inférieures à 0 °C, la batterie ne peut pas se charger.

\* La durée de fonctionnement diminue avec des températures extrêmement froides.

## 2.19 Charge des batteries de l'émetteur

Voir Dessin : wc\_gr001031

Le bloc-batterie NiMH **(b)** du transmetteur est de capacité suffisante pour fournir 16 heures de fonctionnement continu. Pour maintenir la capacité de la batterie, la recharger aux heures creuses via la prise de recharge intégrée.

**Remarque :** *Inutile de vider complètement la batterie NiMH avant de la recharger. La batterie peut être rechargée quel que soit son état de décharge, sans perte de performance ou limitation de durée de vie.*

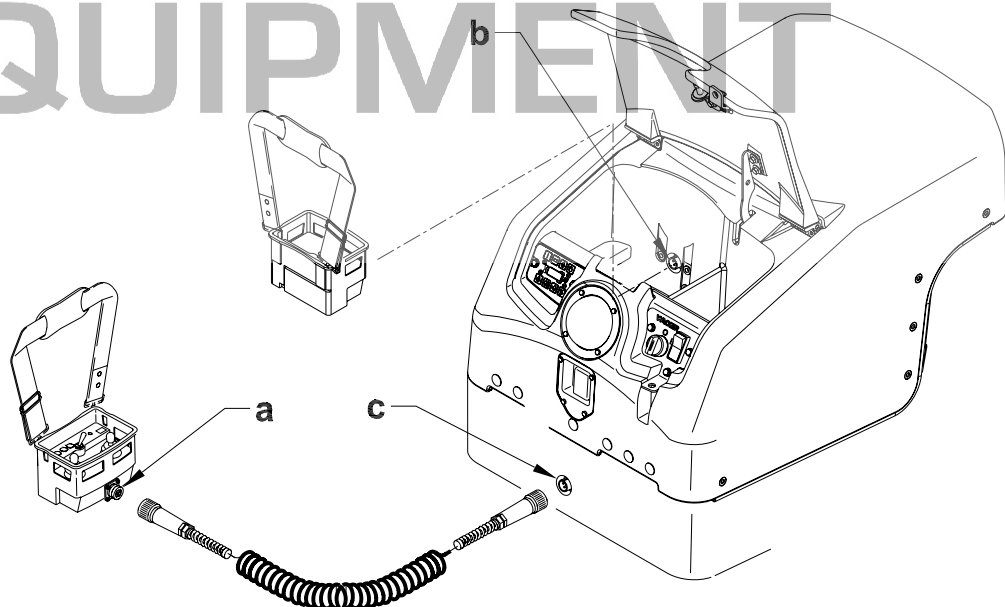
Pour recharger la batterie, procéder d'une des manières suivantes :

- Brancher la prise du transmetteur **(a)** sur la prise recharge **(b)**. Glisser le transmetteur vers l'avant jusqu'à ce que le témoin de charge de la batterie s'allume.
- Brancher une extrémité du câble de commande sur la prise du transmetteur **(a)** et l'autre sur la prise **(c)** à l'arrière de la machine.

**Remarque :** *La seconde méthode exige l'utilisation de la machine ou la mise de l'interrupteur à clé sur position I (MARCHE).*

Il faut compter 2 heures environ pour recharger à fond la batterie du transmetteur. C'est la manière la plus efficace d'utiliser la batterie. Le transmetteur fonctionne sur batterie partiellement chargée, mais son temps d'exploitation sera réduit d'autant.

**Remarque :** *Le circuit de recharge du transmetteur est à régulation automatique et limite l'intensité de charge allant à la batterie pour éviter sa surcharge.*



wc\_gr001031

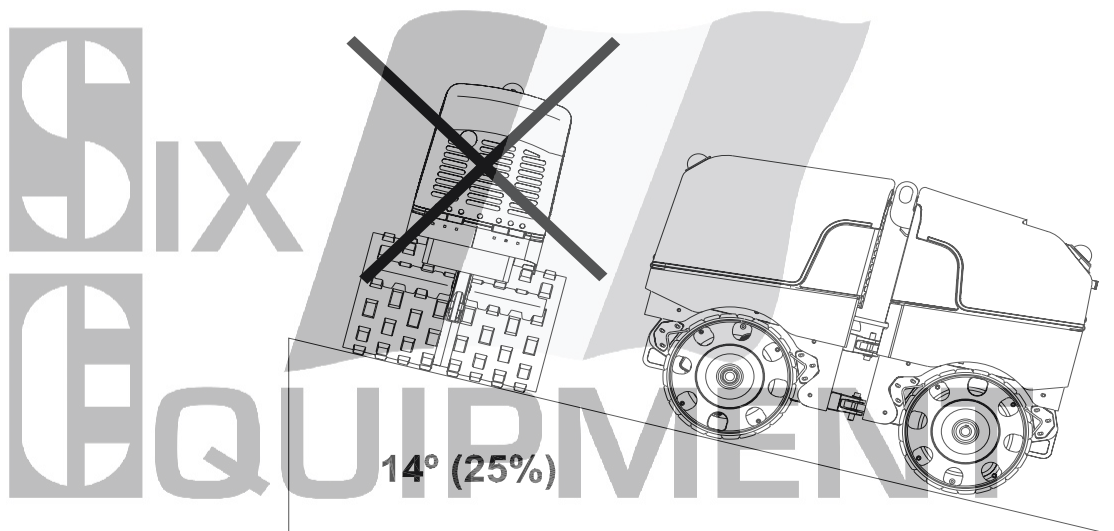
## 2.20 Utilisation sur des terrains en pente

Voir Dessin : wc\_gr000238

Lorsqu'on utilise la machine sur des rampes ou des terrains en pente, il faut veiller à réduire au minimum le risque de dommage corporel et celui d'endommager l'équipement. Chaque fois que c'est possible, utiliser la machine dans le sens de la pente, et non perpendiculairement à celle-ci, afin d'améliorer la stabilité et réduire le risque de renversement. La machine est équipée de commutateurs de sécurité qui coupent le moteur si l'angle de fonctionnement latéral est supérieur à 45°. L'inclinaison vers l'avant ou l'arrière n'est pas limitée par les commutateurs de sécurité. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de restreindre l'utilisation de la machine aux pentes de 14° (25 %) maximum.



Ne JAMAIS utiliser la machine sur des pentes de plus de 26° (50 %). À des pentes plus fortes, la machine peut se renverser, même sur un terrain ferme.



wc\_gr000238

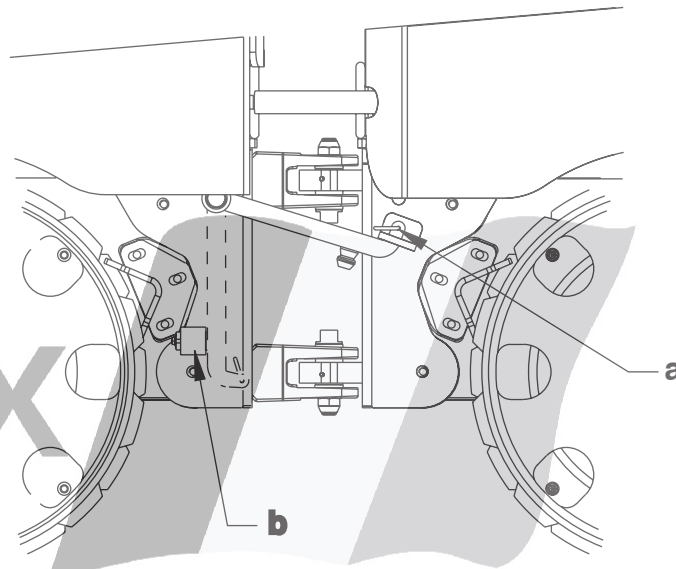
## 2.21 Goujon de blocage du joint articulé

Voir Dessin : wc\_gr000239

Une barre permet de bloquer l'articulation et empêche les deux moitiés de la machine de basculer l'une vers l'autre.

Pour lever la machine ou la mettre sur cric, bloquer le joint articulé à l'aide du goujon **(a)**, comme indiqué sur l'illustration. Maintenir le goujon en place à l'aide de la clavette fournie.

Lors de l'utilisation de la machine, ranger le goujon dans la pince de rangement **(b)** comme illustré.



wc\_gr000239

## 2.22 Retournements

Une utilisation correcte de la machine dans les pentes permet d'éviter son retournement. Si la machine se retourne, il faut agir avec précaution afin d'éviter d'endommager le moteur. Dans cette position, l'huile que se trouve dans le carter du moteur risque de s'écouler dans la chambre de combustion. Ceci risque d'endommager sérieusement le moteur lors de son prochain démarrage. Si la machine s'est retournée sur le côté, il faut **immédiatement** prendre les mesures nécessaires pour la remettre droite.

**ATTENTION :** Pour éviter d'endommager le moteur après un retournement, il ne faut PAS faire démarrer la machine ET celle-ci doit faire l'objet d'une intervention afin d'éliminer toute l'huile qui peut éventuellement se trouver coincée dans les chambres de combustion. Contactez votre concessionnaire WACKER NEUSON pour informations ou service après-vente.

Un basculement est indiqué par le voyant de basculement clignotant lors du mode « FLASH LED » (VOYANT DEL CLIGNOTANT) ou allumé en continu en mode « LOCK OUT START » (VERROUILLAGE DE DÉMARRAGE). Voir la section *Programmation du mode de basculement du module de contrôle de moteur (ECM)*.

## 2.23 Vue d'ensemble du module de contrôle de moteur (ECM) et de l'outil de diagnostic

Le rouleau RT SC-2 se caractérise par un module de contrôle de moteur (ECM) avec des possibilités de programmation et de diagnostic. Les diagnostics sont transférés via des codes alpha-numériques affichés sur trois afficheurs à voyants DEL qui peuvent être visualisés à travers le boîtier en plastique de l'ECM. Ces possibilités de programme/diagnostic se composent de :

- La possibilité de visualiser les étapes du démarrage de moteur.
- La possibilité de visualiser sept conditions de dysfonctionnement et plus de 35 codes d'erreur.
- La possibilité de verrouiller ou de permettre le démarrage du moteur après un basculement de la machine.

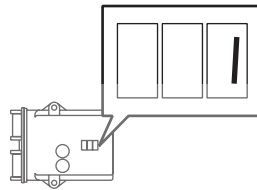
Un outil diagnostic, monté en standard sur la machine, est utilisé pour l'interface avec le module de contrôle de moteur (ECM).



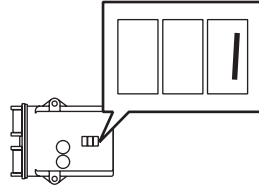
## 2.24 Étapes de l'ECM du démarrage de moteur

Le module de contrôle de moteur affiche les codes au fur et à mesure que la machine effectue la séquence de démarrage. Ces codes sont décrits ci-dessous.

**Remarque :** *il n'est pas nécessaire d'entrer dans le mode de diagnostic pour visualiser ces codes.*



Code	État	Description
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 8.8.8 pendant 3 secondes</li> <li>• E 1.x pendant 2 secondes</li> <li>• F_L ou F_O pendant 3 secondes</li> </ul>	Mise sous tension	Cycle de temporisation de mise sous tension. Version du logiciel. Mode de basculement/renversement courant.
1	Stop/Idle (Arrêt/Attente)	Pendant cet état, le module de contrôle de moteur (ECM) et le décodeur sont sous tension, mais le moteur est arrêté. Le module de contrôle de moteur attend le signal de démarrage pour initialiser le cycle de bougie de préchauffage.
2	Preglow (Pré-chauffage)	Pendant cet état, le capteur de préchauffage détermine la durée de préchauffage et les bougies de préchauffage sont mises sous tension. Ce cycle démarre immédiatement après que l'interrupteur de puissance du boîtier de commande ait été placé sur la position MARCHE.
3	Prestart (Pré-démarrage)	État avant le préchauffage. Le module de commande de moteur attend le cycle de démarrage.
4	Start (Démarrage)	Le démarreur est mis sous tension.



Code	État	Description
5	Post glow (post-préchauffage)	5 secondes de post-préchauffage après le démarrage du moteur.
6	Run (Fonctionnement)	Mode de fonctionnement standard.
7	Fault (Dysfonctionnement)	<p>Toutes les fonctions s'arrêtent. Attente pour la répétition du cycle de mises sous tension.</p> <p>Dysfonctionnements provoquant l'arrêt du moteur :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• basse pression d'huile</li> <li>• surchauffe</li> <li>• basculement</li> <li>• surtension</li> </ul>



## 2.25 Surveillance MCM des solénoïdes

Le module MCM surveille le câblage et l'état du solénoïde, ainsi que le câblage et l'état du solénoïde du démarreur.

Si le fil **(a)** du solénoïde de carburant est déconnecté ou que le solénoïde de carburant est défectueux, les résultats suivants se produisent.

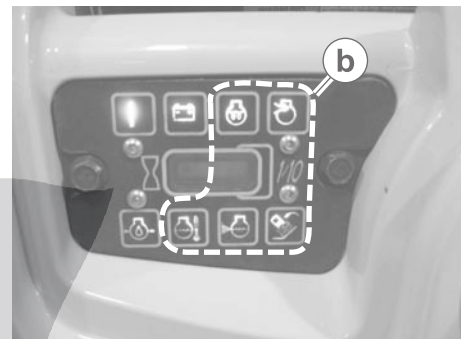
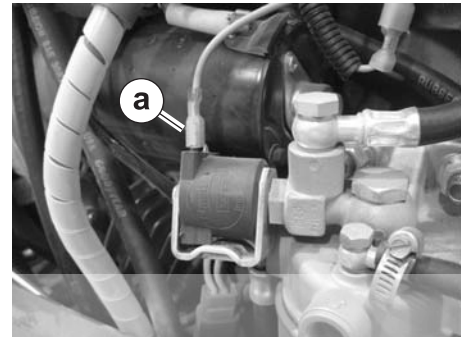
- Les indicateurs du panneau de commande **(b)** clignotent dès que le transmetteur est mis en marche.
- Les témoins rouges de l'anneau lumineux s'allument en rouge en continu.
- Le moteur ne démarre pas.

Reconnecter le fil ou remplacer le solénoïde de carburant pour permettre le démarrage de la machine.

Si le fil **(c)** du solénoïde de carburant est déconnecté ou que le solénoïde de démarreur est défectueux, les résultats suivants se produisent.

- Les indicateurs du panneau de commande **(b)** clignotent dès que vous appuyez sur le bouton-poussoir de démarrage du moteur
- Les témoins rouges de l'anneau lumineux s'allument en rouge en continu.
- Le moteur ne démarre pas.

Reconnecter le fil ou remplacer le solénoïde du démarreur pour permettre le démarrage de la machine.



wc\_gr006333

## 2.27 ECM Tip-Over Modes

Le module de contrôle de moteur permettra alors l'exécution d'une des deux choses après le basculement :

1) Laisser le moteur démarrer après que la machine a été remise droite. Ce mode est appelé le mode « FLASH LED » (VOYANT DEL CLIGNOTANT) et c'est le mode par défaut de la machine lorsqu'elle quitte l'usine. Dans ce mode, le voyant de basculement clignote après un incident de basculement jusqu'à que les données de diagnostic du module de contrôle de moteur soient réinitialisées. Voir la section *Réinitialisation des données de diagnostic du module de contrôle de moteur et témoin de renversement*.

2) Verrouiller la fonction de démarrage jusqu'à ce que la machine ait été remise droite et que les données de diagnostic du module de contrôle de moteur aient été réinitialisées. Ce mode est appelé le mode « LOCK OUT START » (VERROUILLAGE DU DÉMARRAGE). Dans ce mode, le témoin de basculement est allumé fixe après un incident de basculement jusqu'à que les données de diagnostic du module de commande du moteur soient réinitialisées. Voir la section *Réinitialisation des données de diagnostic du module de contrôle de moteur et témoin de renversement*.



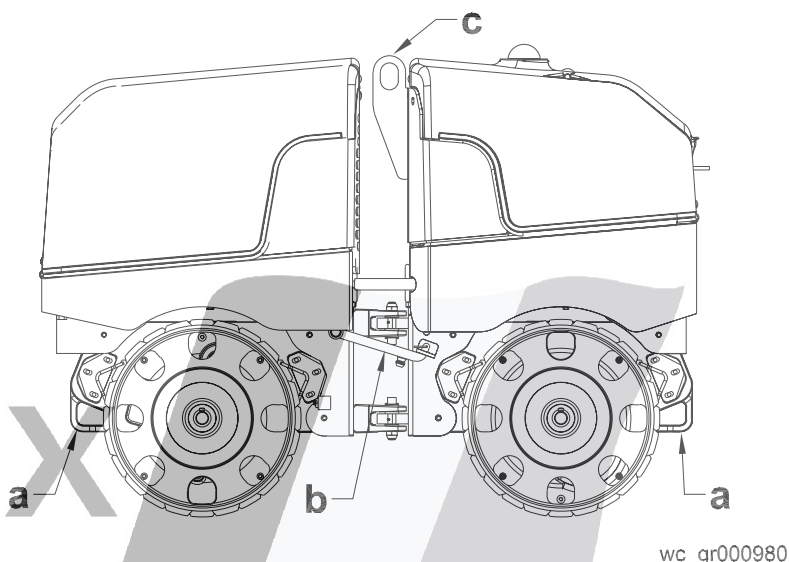
### 3 Entretien

#### 3.1 Transport de la machine

Voir Dessin : wc\_gr000980

Lors du transport de la machine, placer des blocs devant et derrière chaque roue et utiliser les anneaux d'arrimage **(a)** pour fixer solidement la machine sur la remorque.

S'assurer que la barre de blocage articulatoire **(b)** est enclenchée en position.



#### 3.2 Levage de la machine

Voir Dessin : wc\_gr000980

Solidariser les deux moitiés avant et arrière de la machine en plaçant la barre de blocage du joint **(b)** au niveau de l'articulation du renvoi de direction de la machine. Veiller à utiliser un dispositif de levage à la capacité de levage suffisante. Lever la machine à partir de l'étrier de suspension **(c)**.

**TOUJOURS** bloquer l'articulation du renvoi de direction avant de lever la machine.

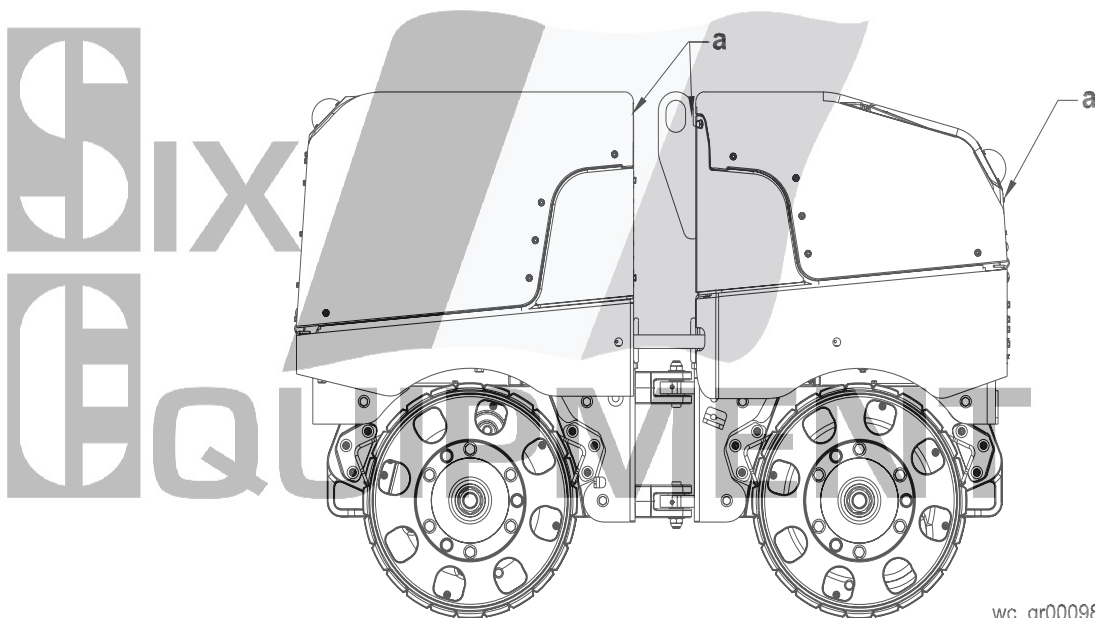
### 3.3 Entreposage sur le chantier

Voir Dessin : wc\_gr000983

Pendant la nuit, ne jamais laisser la machine dans un fossé, une tranchée ou toute autre zone en contre-bas qui pourrait se remplir d'eau en cas de fortes pluies. Parquer la machine sur une surface plane, écarté d'autres machines et embouteillages. Si la machine doit être parquée sur une rampe ou pente, mettre des cales de freinage contre les tambours pour éviter aucun mouvement.

Si le rouleau est laissé sur le chantier, se rappeler de retirer la clé après avoir verrouillé le panneau de commande et le capot du moteur pour empêcher que quelqu'un n'y touche. Les capots avant et arrière sont tous deux équipés d'un anneau de blocage (**a**) pour y glisser un cadenas.

Si on le souhaite, l'émetteur SmartControl peut être retiré de la machine et entreposé dans un endroit séparé, à distance de la machine.



wc\_gr000983

## 4.3 Lubrification

Numéro de référence :		RT 56SC-2: 0620294, 0620368	RT 82SC-2: 0620293, 0620367, 0620525, 0620526, 0620527, 0620528, 0620529, 0620530
Lubrification			
Carter du moteur	type l	SAE 15W40 Type CD - voir Paragraphe 2,5	
Système hydraulique	type l	Huile hydraulique SAE 10W30 40	
Excitateur	type ml	SAE 10W30 950	
Différential	type ml	SAE 10W30 370	
Joint articulé	type qté.	Shell Alvania RL2 selon les besoins	
Cylindre de direction	type qté.	Shell Alvania RL2 selon les besoins	
Radiateur	type qté. %	Eau / Glycol 50 / 50	

SIX  
EQUIPMENT



# WACKER NEUSON

## EC DECLARATION OF CONFORMITY CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON CORPORATION, N92 W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN UNION BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER FÜR DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT REPRESENTANTE AUTORIZADO EN LA UNIÓN EUROPEA REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	<b>WACKER CONSTRUCTION EQUIPMENT AG</b> <b>Preußenstraße 41</b> <b>80809 München</b>
---	--

hereby certifies that the construction equipment specified hereunder / bescheinigt, daß das Baugerät / certifica que la máquina de construcción / atteste que le matériel :

- Category / Art / Categoría / Catégorie  
**Vibrating Walk-Behind Rollers / Geführte Vibrationswalzen /  
Rodillos Vibrantes con Conductor a Pie / Rouleaux Compacteurs Vibrants à Conducteur à Pied**
- Type - Typ - Tipo - Type  
**RT 56-SC2, RT 82-SC2**
- Item number of equipment / Artikelnummer / Número de referencia de la máquina / Numéro de référence du matériel :  
**0620293, 0620294, 0620367, 0620368, 0620525, 0620526, 0620527, 0620528, 0620529, 0620530**
- Net installed power / absolute installierte Leistung / Potencia instalada neta / Puissance installée nette :  
**15,5 kW**

Has been sound tested per Directive 2000/14/EC / In Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG bewertet worden ist / Ha sido ensayado en conformidad con la norma 2000/14/CE / A été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE :

Conformity Assessment Procedure / Konformitätsbewertungsverfahren / Procedimiento para ensayar conformidad / Procédé pour l'épreuve de conformité	Name and address of notified body / Bei folgender einbezogener Prüfstelle / Oficina matriculadora / Organisme agréé	Measured sound power level on cohesive soil; does not comply when operated on gravel specified in EN 500-4 / Gemessener Schallleistungspegel auf bindigen Böden; stimmt mit EN 500-4 nicht überein, wenn auf Kies betrieben / Nivel de potencia acústica determinado sobre suelos de tipo cohesivos; no es en conformidad con EN 500-4 cuando opere sobre grava / Niveau de puissance acoustique fixé sur des sols cohérents; ne conforme pas à EN 500-4 pendant l'opération sur des graviers	Guaranteed sound power level on cohesive soil; does not comply when operated on gravel specified in EN 500-4 / Garantierter Schallleistungspegel auf bindigen Böden; stimmt mit EN 500-4 nicht überein, wenn auf Kies betrieben / Nivel de potencia acústica garantizado sobre suelos de tipo cohesivos; no es en conformidad con EN 500-4 cuando opere sobre grava / Niveau de puissance acoustique garanti sur des sols cohérents; ne conforme pas à EN 500-4 pendant l'opération sur des graviers
<b>Annex VIII Anhang VIII Anexo VIII Annexe VIII</b>	<b>BSI Product Services, Maylands Ave, Hemel Hempstead, Herts, HP2 4SQ, UK.</b>	<b>108 dB(A)</b>	<b>109 dB(A)</b>

and has been produced in accordance with the following standards:  
und in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:  
y ha sido fabricado en conformidad con las siguientes normas:  
et a été produit conforme aux dispositions des directives européennes ci-après :

**2000/14/EC  
89/336/EEC  
98/37/EEC  
EN 500-1  
EN 500-4**

15.07.08

William Lahner  
Vice President of Engineering

Paul Sina  
Manager, Product Engineering

Date / Datum / Fecha / Date

**WACKER NEUSON CORPORATION**